

**I** Istruzioni d'uso e manutenzione

**GB** Use and maintenance instructions

**E** Instrucciones para el uso y mantenimiento

**F** Instructions pour l'utilisation et manutention

**D** Bedienungs- und Wartungsanleitung

**NL** Gebruiks- en onderhoudsaanwijzingen

**P** Instruções de uso e manutenção



GE-A05

<b>Italiano</b>	<b>pag.</b>	<b>3</b>
<b>English</b>	<b>page</b>	<b>16</b>
<b>Español</b>	<b>pag.</b>	<b>16</b>
<b>Français</b>	<b>pag.</b>	<b>16</b>
<b>Deutsch</b>	<b>s.</b>	<b>17</b>
<b>Nederlands</b>	<b>pg.</b>	<b>17</b>
<b>Português</b>	<b>pág.</b>	<b>17</b>

**DISPOSAL OF OLD ELECTRICAL APPLIANCES**



The European Directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), requires that old household electrical appliances must not be disposed of in the normal unsorted municipal waste stream. Old appliances must be collected separately in order to optimise the recovery and recycling of the materials they contain and reduce the impact on human health and the environment. The crossed out "wheeled bin" symbol on the product reminds you of your obligation, that when you dispose of the appliance it must be separately collected. Consumers should contact their local authority or retailer for information concerning the correct disposal of their old appliance.

**RECOGIDA DE LOS ELECTRODOMÉSTICOS**



La directiva Europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE) prevé que los electrodomésticos no sean eliminados junto con los residuos sólidos corrientes. Los aparatos usados deben ser recogidos separadamente para optimizar la tasa de recuperación y de reciclaje de los materiales que los componen y evitar posibles daños a la salud y al ambiente. El símbolo con el contenedor tapado figura en todos estos productos para recordar la obligación de la recogida diferenciada. Para una información más amplia sobre la eliminación de los electrodomésticos usados, los usuarios pueden dirigirse a los organismos públicos competentes o a los distribuidores.

**ENLÈVEMENT DES APPAREILS MÉNAGERS USAGÉS**



La Directiva Europea 2002/96/EC sur les Déchets des Équipements Électriques et Electroniques (DEEE), exige que les appareils ménagers usagés ne soient pas jetés dans le flux normal des déchets municipaux. Les appareils usagés doivent être collectés séparément afin d'optimiser le taux de récupération et le recyclage des matériaux qui les composent et réduire l'impact sur la santé humaine et l'environnement. Le symbole de la "poubelle barrée" est apposée sur tous les produits pour rappeler les obligations de collecte séparée. Les consommateurs devront contacter les autorités locales ou leur revendeur concernant la démarche à suivre pour l'enlèvement de leur vieux appareil.

**ENTSORGUNG VON ELEKTROALTGERÄTEN**



Gemäß der Europäischen Richtlinie 2002/96/EC über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) dürfen Elektrohaushalts-Altgeräte nicht über den herkömmlichen Haushaltmüllkreislauf entsorgt werden. Altgeräte müssen separat gesammelt werden, um die Wiederverwertung und das Recycling der beinhalteten Materialien zu optimieren und die Einflüsse auf die Umwelt und die Gesundheit zu reduzieren. Das Symbol „durchgestrichene Mülltonne“ auf jedem Produkt erinnert Sie an Ihre Verpflichtung, dass Elektrohaushaltsgeräte gesondert entsorgt werden müssen. Endverbraucher können sich an Abfallämter der Gemeinden wenden, um mehr Informationen über die korrekte Entsorgung ihrer Elektrohaushaltsgeräte zu erhalten.

**VERNIEITIGING VAN OUDE ELECTRISCHE APPARATEN**



De Europese Richtlijn 2002/96/EC over Vernietiging van Electrische en Electronische Apparatuur (WEEE), vereist dat oude huishoudelijke elektrische apparaten niet mogen vernietigd via de normale ongesorteerde afvalstroom. Oude apparaten moeten apart worden ingezameld om zo het hergebruik van de gebruikte materialen te optimaliseren en de negatieve invloed op de gezondheid en het milieu te reduceren. Het symbool op het product van de "afvalcontainer met een kruis erdoor" herinnert u aan uw verplichting, dat wanneer u het apparaat vernietigt, het apparaat apart moet worden ingezameld. Consumenten moeten contact opnemen met de lokale autoriteiten voor informatie over de juiste wijze van vernietiging van hun oude apparaat.

**RECOLHA DOS ELECTRODOMÉSTICOS**



Adirectiva Europeia 2002/96/CE referente à gestão de resíduos de aparelhos eléctricos e electrónicos (RAEE), prevê que os electrodomésticos não devem ser escodados no fluxo normal dos resíduos sólidos urbanos. Os aparelhos desactualizados devem ser recolhidos separadamente para optimizar a taxa de recuperação e reciclagem dos materiais que os compõem e impedir potenciais danos para a saúde humana e para o ambiente. O símbolo constituído por um contentor de lixo barrado com uma cruz deve ser colocado em todos os produtos por forma a recordar a obrigatoriedade da recolha separada. Os consumidores devem contactar as autoridades locais ou os pontos de venda para solicitar informação referente ao local apropriado onde devem depositar os electrodomésticos velhos.

## INDICE

<b>1 - ISTRUZIONI PER L'USO</b>	PAG 4
1.1 QUADRO COMANDI A PULSANTIERA MECCANICA	PAG 4
1.2 QUADRO COMANDI - SLIDER	PAG 4
1.3 SICUREZZA	PAG 4
1.4 PULIZIA	PAG 4
<b>2 - ISTRUZIONI PER LA MANUTENZIONE</b>	PAG 5
2.1 AVVERTENZE	PAG 5
2.2 FILTRO ANTIGRASSO	PAG 5
2.3 FILTRI AL CARBONE ATTIVO	PAG 6
2.4 ILLUMINAZIONE	PAG 7
<b>3 - ISTRUZIONI PER LA INSTALLAZIONE</b>	PAG 8
3.1 GENERALITÀ	PAG 8
3.2 SICUREZZA	PAG 8
3.3 COMPONENTI	PAG 8
3.4 INSTALLAZIONE	PAG 10
<b>4 - SPECIFICHE TECNICHE E COSTRUTTIVE</b>	PAG 13
4.1 CARATTERISTICHE TECNICHE	PAG 13
4.2 CARATTERISTICHE GENERALI	PAG 13

### DISMISSIONE DEGLI ELETTRODOMESTICI



La direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE), prevede che gli elettrodomestici non debbano essere smaltiti nel normale flusso dei rifiuti solidi urbani. Gli apparecchi dismessi devono essere raccolti separatamente per ottimizzare il tasso di recupero e riciclaggio dei materiali che li compongono ed impedire potenziali danni per la salute e l'ambiente.

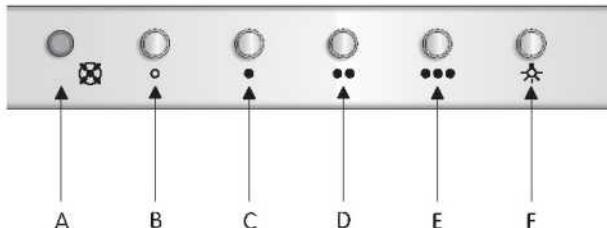
Il simbolo del cestino barrato è riportato su tutti i prodotti per ricordare gli obblighi di raccolta separata. Per ulteriori informazioni, sulla corretta dismissione degli elettrodomestici, i detentori potranno rivolgersi al servizio pubblico preposto o ai rivenditori.

Si riserva il diritto di eseguire cambiamenti senza preavviso. Le specifiche possono variare da paese a paese.  
Reserves the right to carry out changes without forewarning. The specifications can change from country to country.

## 1 - ISTRUZIONI PER L'USO

### 1.1 - QUADRO COMANDI A PULSANTIERA MECCANICA (FIG. A)

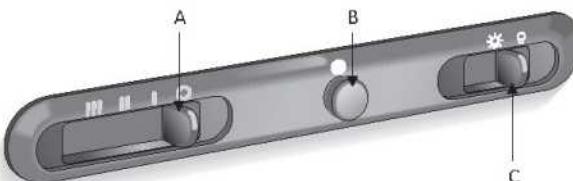
- A - Spia luminosa aspirazione
- B - Pulsante spegnimento aspirazione
- C - Pulsante prima velocità di aspirazione (minima)
- D - Pulsante seconda velocità di aspirazione (media)
- E - Pulsante terza velocità di aspirazione (massima)
- F - Pulsante illuminazione



**Fig. A**

### 1.2 - QUADRO COMANDI - SLIDER (FIG. B)

- A - Interruttore aspirazione tre velocità
- B - Spia luminosa aspirazione
- C - Interruttore illuminazione



**Fig. B**

### 1.3 - SICUREZZA

- A - Non cucinare alla fiamma sotto la cappa
- B - Utilizzando delle friggitrici è necessario controllarle costantemente perché l'olio surriscaldato potrebbe incendiarsi.
- C - Prima di procedere a qualsiasi operazione di pulizia scollegare l'apparecchio dal collegamento elettrico sfilando la spina o agendo sull'interruttore generale.
- D - Nel caso in cui nella stanza vengono utilizzati simultaneamente sia la cappa che altri apparecchi, che emanano fumi, non alimentati da energia elettrica bisogna provvedere ad areare il locale.
- E - Evitare fornelli accesi liberi (non utilizzati)
- F - Limitare l'uso della cappa a ciò che è stata progettata: abbattere gli odori di cucina; non utilizzarla per altri impieghi.
- G - È consigliabile di far funzionare la cappa poco prima di procedere a qualsiasi operazione di cottura e lasciarla in funzione dopo la cottura per almeno 15 minuti e comunque fino a quando ogni odore non sia scomparso.

### 1.4 - PULIZIA

- Utilizzare solo ed esclusivamente un panno umido e detersivo liquido neutro.
- Evitare panni e spugne bagnate, getti d'acqua, diluenti, solventi, alcol e sostanze abrasive.

## 2 - MANUTENZIONE

### 2.1 - AVVERTENZA

Prima di procedere a qualsiasi operazione di manutenzione scollegare l'apparecchio dal collegamento elettrico staccando la spina o agendo sull'interruttore generale.

### 2.2 - FILTRI ANTIGRASSO METALLICI

- E' necessario lavare i 3 filtri almeno una volta al mese in acqua calda e detersivo domestico.
- Possono essere lavati anche in lavastoviglie.
- Per lo smontaggio agire sulle maniglie (Fig.1A/B).

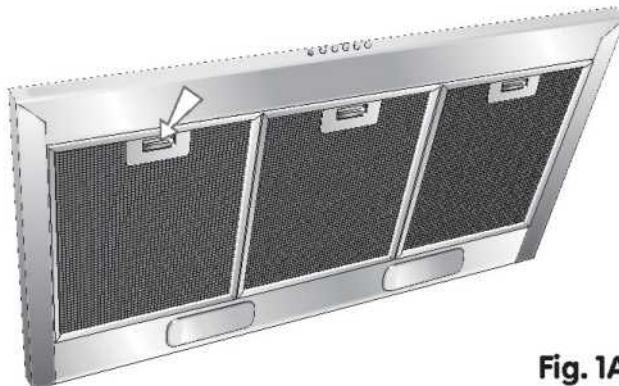


Fig. 1A



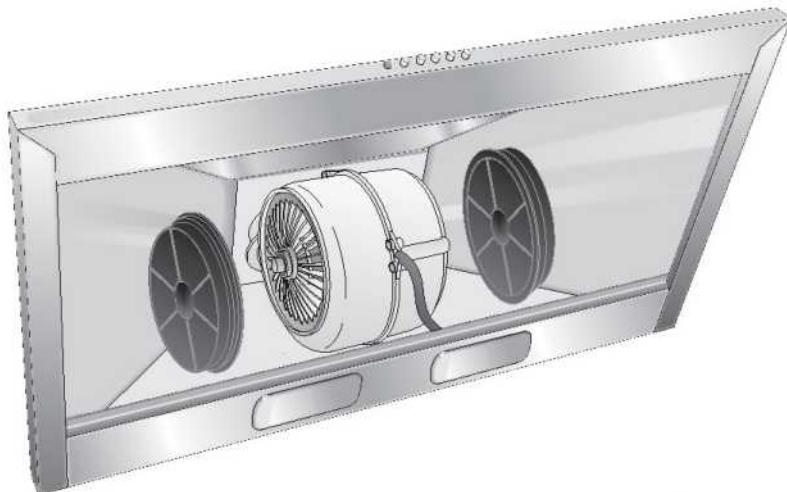
Fig. 1B

### 2.3 - FILTRI AL CARBONE ATTIVO

(solo versione filtrante)

**venduto separatamente**

- I due filtri montati non sono rigenerabili e quindi devono essere sostituiti almeno ogni due mesi.
- Per la sostituzione è necessario:
  - smontare i filtri antigrasso metallici
  - ruotare il filtro di 90 gradi ed estrarlo
  - per il montaggio, il nuovo filtro deve essere infilato nel nasello a lato del motore e poi farlo ruotare di 90 gradi (Fig.2).



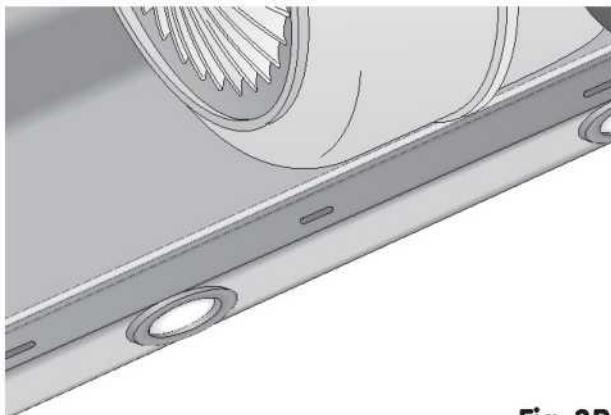
**Fig. 2**

**2.4 - ILLUMINAZIONE**

- Per la eventuale sostituzione delle due lampade montate bisogna prima togliere i filtri antigrasso per poter accedere al portalampade e svitare la lampada o le lampade da sostituire (Fig. 3A).
- Rimontare una lampada di uguali caratteristiche (40w E14) poichè una di maggiore potenza potrebbe danneggiare seriamente l'impianto elettrico.

**ILLUMINAZIONE ALOGENA**

- ruotare in senso antiorario il gruppo luce;
- sfilare il gruppo luce (Fig. 3B).
- rimontare una lampada di uguali caratteristiche poichè una di maggiore potenza potrebbe danneggiare seriamente l'impianto elettrico.

**Fig. 3A****Fig. 3B**

### 3 - ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

#### 3.1 - GENERALITÀ

Questa cappa è predisposta per essere installata a parete sopra un piano di cottura.

Può essere utilizzata in versione ASPIRANTE (evacuazione esterna), oppure in versione FILTRANTE (riciclo interno).

**A causa delle complessità dell'apparecchio si consiglia che l'installazione venga effettuata da personale specializzato, rispettando tutte le normative vigenti ed in particolare quelle relative allo scarico dell'aria da evadere. Il produttore declina qualsiasi responsabilità per danni dovuti ad una installazione non corretta o non conforme alle regole dell'arte.**

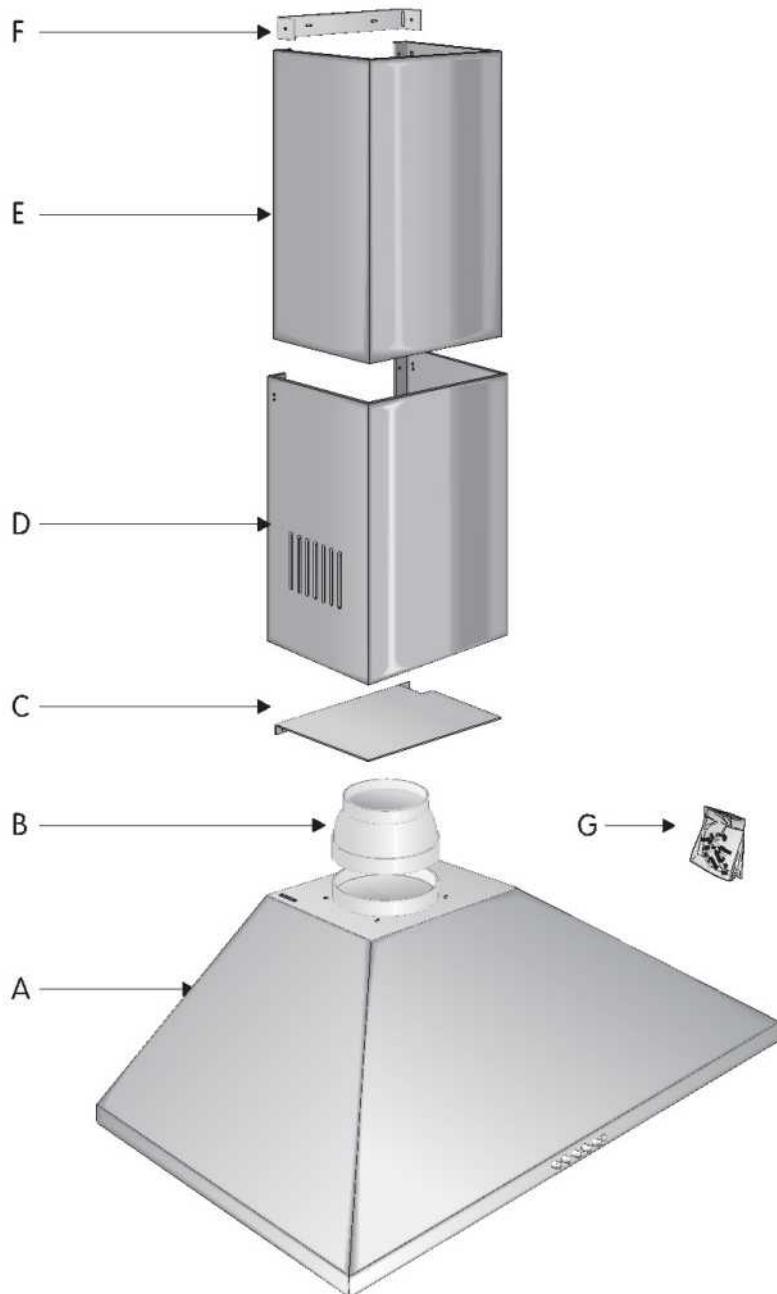
#### 3.2 - SICUREZZA

- A - Non collegare lo scarico dell'apparecchio a condotti di scarico dei fumi prodotti da combustione alimentata da energia diversa da quella elettrica
- B - La distanza minima di sicurezza tra il piano di cottura a gas e la cappa è di 65 cm.
- C - Nel caso in cui nella stanza vengono utilizzati sia la cappa che apparecchi non azionati da energia elettrica si deve provvedere a creare una aerazione sufficiente dell'ambiente. Un uso corretto e senza rischi si ottiene quando la depressione massima del locale non supera i 4 Pa (4x10 bar).

#### 3.3 - COMPONENTI

- A - Corpo cappa completo
- B - Raccordo di riduzione diam. 120/150
- C - Deflettore (per versione filtrante)
- D - Camino telescopico inferiore
- E - Camino telescopico superiore
- F - Staffa di ancoraggio camino superiore
- G - Sacchetto viti ed accessori

## COMPONENTI



### 3.4 - INSTALLAZIONE

#### A - POSIZIONAMENTO CAPPA

- Montare il raccordo di riduzione 120/150 qualora il tubo di scarico aria fosse di Ø125.(Fig.4)
- Appendere saldamente alla parete il corpo cappa, tenendo sempre presente che la distanza fra il piano di cottura ed il sotto della cappa non deve essere inferiore a 65 cm., utilizzando le due viti in dotazione M5 x 40 (Fig.5-A).
- Fissare alla parete il corpo cappa, utilizzando le due viti in dotazione M5 x 40 (Fig.5-B).

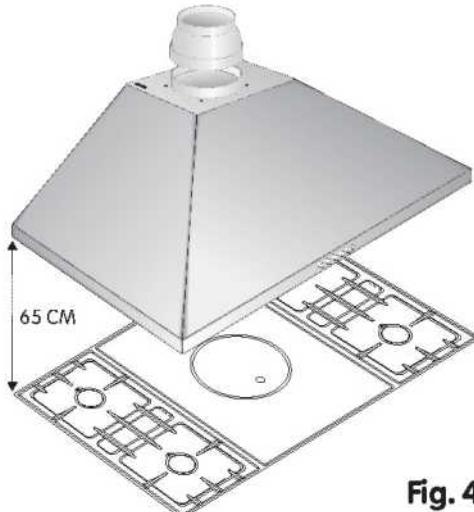


Fig. 4

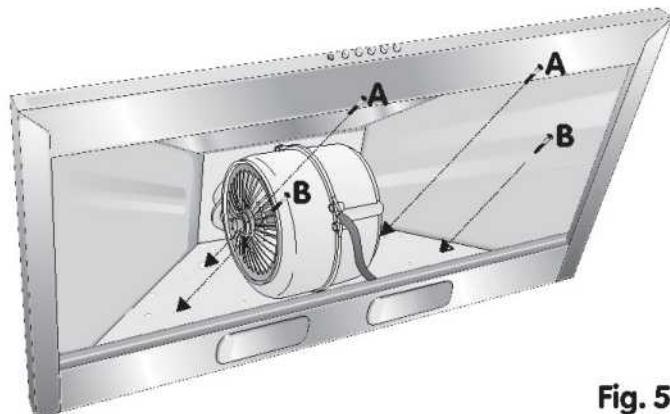


Fig. 5

**B - MONTAGGIO TUBO EVACUAZIONE (Fig. 6)***(Solo per versione aspirante)*

- Utilizzare preferibilmente un tubo Ø150 oppure Ø125, possibilmente flessibile, e fermarlo con una fascetta stringitubo al raccordo di riduzione.
- Collegare il tubo di evacuazione alla condotta esterna e fissarlo con una fascetta stringitubo. Non montare i filtri a carbone attivo.

**C - POSIZIONAMENTO STAFFA ANCORAGGIO CAMINO SUPERIORE***(Solo per versione aspirante) (Fig. 7)*

- Fissare la staffa ancoraggio camino superiore a parete all'altezza desiderata, utilizzando le due viti in dotazione M5 x 40.

**D - POSIZIONAMENTO DEFLETTORE FILTRANTE (Fig. 8)***(Solo per versione filtrante con filtro carbone)*

- Fissare al camino inferiore, al di sopra delle alettature, il deflettore utilizzando le quattro viti in dotazione M3,9 x 9,5.



Fig. 6



Fig. 7

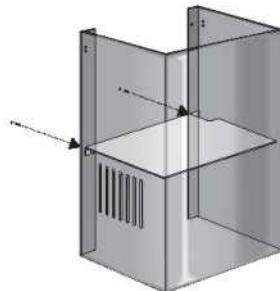


Fig. 8

**E - CONNESSIONE ELETTRICA ALLA RETE:**

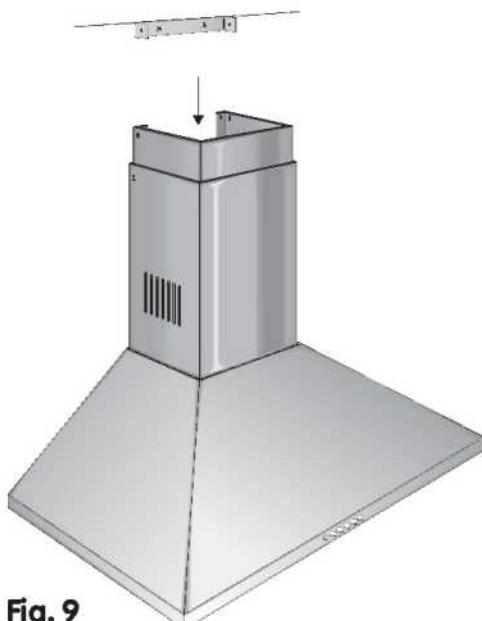
- Verificare che la tensione di rete sia adeguata a quella richiesta per l'alimentazione della cappa come indicato sulla targhetta applicata all'interno dell'apparecchio.
- Montare sul cavo una spina a norma e adeguata al carico da sopportare oppure, nel caso di collegamento diretto alla rete, interporre tra la rete e l'apparecchio un interruttore bipolare a norma e di potenza adeguata con apertura minima fra i contatti di 3mm.
- Il cavo di terra giallo/verde non deve essere interrotto.

**F - CONTROLLO FUNZIONALE:**

- Verificare l'accensione del motore nelle varie velocità e l'illuminazione.

**G - POSIZIONAMENTO CAMINI**

- Infilare il camino telescopico superiore all'interno del camino telescopico inferiore (Fig.9).
- Posizionare il camino telescopico inferiore sul corpo cappa.
- Sollevare verso l'alto il camino telescopico superiore e fissarlo alla staffa utilizzando le due viti in dotazione M3,9 x 9,5 (Fig.10).

**Fig. 9****Fig. 10**

## 4 - SPECIFICHE TECNICHE E COSTRUTTIVE

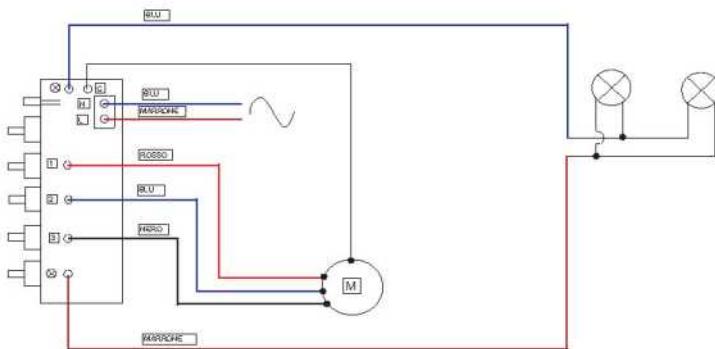
### 4.1 - CARATTERISTICHE COSTRUTTIVE

- SCOCCA IN LAMIERA INOX Sp. 6/10
- CAMINO TELESCOPICO DI DIMENSIONI VARIABILI
- SCOCCA IN FERRO CON VERNICIATURA A POLVERI NEI COLORI DI SERIE: NERO, BIANCO.

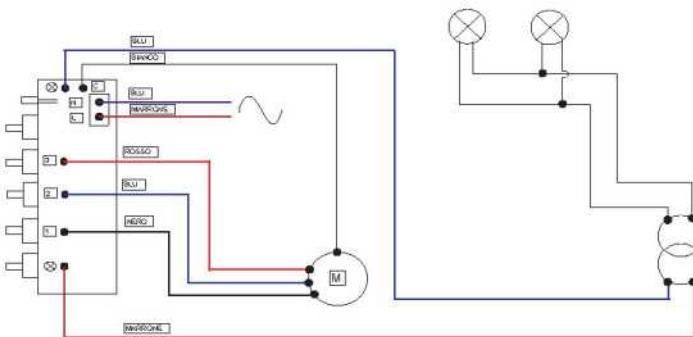
### 4.2 - CARATTERISTICHE GENERALI

- IMPIANTO ELETTRICO A NORME INTERNAZIONALI
- TRE VELOCITA' DI ESERCIZIO
- FILTRO A CARBONI ATTIVI AD ALTO POTERE DEPURANTE (VERSIONE FILTRANTE) (*venduto separatamente*)
- IMPIANTO ILLUMINAZIONE PIANO COTTURA
- STANDARD DI RIFERIMENTO AI FINI DELLA DIRETTIVA E.M.C. 89/336: EN55014, EN60555-2
- STANDARD DI RIFERIMENTO AI FINI DELLA DIRETTIVA L.V.D. 73/23, CON INT. 93/68: EN60335-1, EN60335-2-31

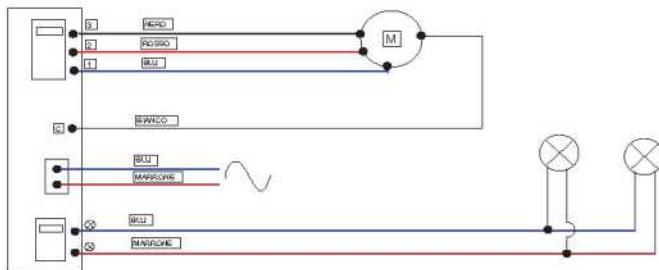
SCHEMA ELETTRICO COMANDI PUSH BUTTON ILLUMINAZIONE LAMPADE INCANDESCENTI



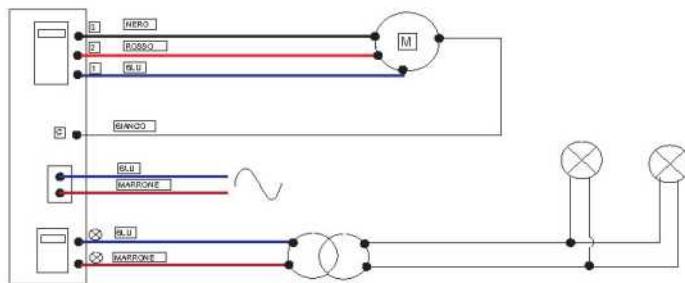
SCHEMA ELETTRICO COMANDI PUSH BUTTON ILLUMINAZIONE LAMPADE ALOGENE



## SCHEMA ELETTRICO COMANDI SLIDER ILLUMINAZIONE LAMPADE INCANDESCENTI



## SCHEMA ELETTRICO COMANDI SLIDER ILLUMINAZIONE LAMPADE ALOGENE



**INDEX****ÍNDICE****INDEX**

<b>1 - USE INSTRUCTIONS</b>	<b>PAGE 18</b>	<b>1 - INSTRUCCIONES</b>	<b>PAGE 18</b>	<b>1 - INSTRUCTIONS</b>	<b>PAG 18</b>
1.1 CONTROLPANEL AND MECHANICAL		PARA EL USO	PAG 18	POUR L'UTILISATION	PAG 18
PUSHBUTTON PANEL	PAGE 18	CON PANEL DE		DE COMMANDES	
1.2 CONTROLPANEL - SLIDER	PAGE 18	MANDOS MECÁNICO	PAG 18	MÉCANIQUE	PAG 18
1.3 SAFETY	PAGE 18	SLIDER	PAG 18	COMMANDES - SLIDER	PAG 18
1.4 CLEANING	PAGE 20	1.3 SEGURIDAD	PAG 18	1.3 SÉCURITÉ	PAG 18
		1.4 LIMPIEZA	PAG 20	1.4 NETTOYAGE	PAG 20
<b>2 - MAINTENANCE</b>		<b>2 - INSTRUCCIONES PARA EL</b>		<b>2 - INSTRUCTIONS</b>	
<b>INSTRUCTIONS</b>	<b>PAGE 20</b>	<b>MANTENIMIENTO</b>	<b>PAG 20</b>	<b>POUR LA MANUTENTION</b>	<b>PAG 20</b>
2.1 WARNINGS	PAGE 20	2.1 ADVERTENCIAS	PAG 20	2.1 CONSEILS	PAG 20
2.2 ANTI-GREASE FILTERS	PAGE 20	2.2 FILTROS ANTIGRASA	PAG 20	2.2 FILTRES ANTIGRASSE	PAG 20
2.3 CARBON FILTERS	PAGE 22	2.3 FILTRO AL		2.3 FILTRES AU CHARBON	PAG 22
2.4 LIGHTING	PAGE 24	CARBON ACTIVO	PAG 22	2.4 ILLUMINATION	PAG 24
		2.4 ILUMINACION	PAG 24		
<b>3 - INSTALLING</b>		<b>3 - INSTRUCCIONES PARA</b>		<b>3 - INSTRUCTIONS</b>	
<b>INSTRUCTIONS</b>	<b>PAGE 26</b>	<b>LA INSTALACION</b>	<b>PAG 26</b>	<b>POUR L'INSTALLATION</b>	<b>PAG 26</b>
3.1 GENERAL	PAGE 26	3.1 INSTRUCCIONES		3.1 GÉNÉRALITÉS	PAG 26
3.2 SAFETY	PAGE 26	GENERALES	PAG 26	3.2 SÉCURITÉ	PAG 26
3.3 COMPONENTS	PAGE 26	3.2 SEGURIDAD	PAG 26	3.3 COMPOSANTES	PAG 26
3.4 INSTALLATION	PAGE 30	3.3 COMPONENTES	PAG 26	3.4 INSTALLATION	PAG 30
		3.4 INSTALACION	PAG 30		
<b>4 - CONSTRUCTION AND TECHNICAL</b>		<b>4 - ESPECIFICAS TECNICAS Y</b>		<b>4 - DETAILS TECHNIQUES</b>	
<b>SPECIFICATIONS</b>	<b>PAGE 36</b>	<b>CONSTRUCTIVAS</b>	<b>PAG 36</b>	<b>ET DE CONSTRUCTION</b>	<b>PAG 36</b>
4.1 TECHNICAL CHARACTERISTICS	PAGE 36	4.1 CARACTERISTICAS		4.1 CARACTÉRISTIQUES	
4.2 GENERAL CHARACTERISTICS	PAGE 36	TECNICAS	PAG 36	TECHNIQUES	PAG 36
		4.2 CARACTERISTICAS		4.2 CARACTÉRISTIQUES	
		GENERALES	PAG 36	GÉNÉRALES	PAG 36

**INHALT****INHOUD****ÍNDICE**

<b>1 - BEDIENUNGSANLEITUNG</b>	S. 19	<b>1 - GEBRUIKSAANWIJZINGEN</b>	PG 19	<b>1 - INSTRUÇÕES</b>	
1.1 STEUERPULT MIT MECHANISCHER TASTATUR	S. 19	1.1 BEDIENINGSPANEEL MET MECHANISCH	PG 19	PARA O USO	PÁG. 19
1.2 STEUERPULT - SLIDER	S. 19	1.2 DRUKKNOPSYSTEEM	PG 19	1.1 QUADRO DE COMANDOS COM	
1.3 SICHERHEIT	S. 19			TECLADO MECÂNICO	PÁG. 19
1.4 REINIGUNG	S. 21	1.2 BEDIENINGSPANEEL - SLIDER	PG 19	1.2 QUADRO DE COMANDOS - SLIDER	PÁG. 19
		1.3 VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN	PG 19	1.3 SEGURANÇA	PÁG. 19
		1.4 REINIGUNG	PG 21	1.4 LIMPEZA	PÁG. 21
<b>2 - WARTUNGSANLEITUNG</b>	S. 21	<b>2 - ONDERHOUDSAANWIJZINGEN</b>	PG 21	<b>2 - INSTRUÇÕES PARA A</b>	
2.1 HINWEISE	S. 21	2.1 WAARSCHUWING	PG 21	MANUTENÇÃO	PÁG. 21
2.2 FETTFILTER	S. 21	2.2 VETFILTERS	PG 21	2.1 ADVERTÊNCIAS	PÁG. 21
2.3 AKTIVKOHLEFILTER	S. 23	2.3 KOOLSTOFFILTERS	PG 23	2.2 FILTROS ANTI GORDURA	PÁG. 21
2.4 BELEUCHTUNG	S. 25	2.4 VERLICHTING	PG 25	2.3 FILTROS DE CARVÃO ACTIVO	PÁG. 23
				2.4 ILUMINAÇÃO	PÁG. 25
<b>3 - HINWEISE ZUR INSTALLATION</b>	S. 29	<b>3 - INSTALLATIE AANWIJZINGEN</b>	PG 29	<b>3 - INSTRUÇÕES PARA A INSTALAÇÃO</b>	
3.1 ALLGEMEINES	S. 29	3.1 ALGEMEEN	PG 29	3.1 GENERALIDADES	PÁG. 29
3.2 SICHERHEIT	S. 29	3.2 VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN	PG 29	3.2 SEGURANÇA	PÁG. 29
3.3 BAUTEILE	S. 29	3.3 ONDERDELEN	PG 29	3.3 COMPONENTES	PÁG. 29
3.4 INSTALLATION	S. 31	3.4 INSTALLATIE	PG 31	3.4 INSTALAÇÃO	PÁG. 31
<b>4 - TECHNISCHE UND KONSTRUKTIVE SPEZIFIKEN</b>	S. 37	<b>4 - TECHNISCHE EN BOUW SPECIEKEN</b>	PG 37	<b>4 - ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS</b>	
4.1 TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN	S. 37	4.1 TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN	PG 37	4.1 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	PÁG. 37
4.2 ALLGEMEINE EIGENSCHAFTEN	S. 37	4.2 ALGEMENE EIGENSCHAPPEN	PG 37	4.2 CARACTERÍSTICAS GERAIS	PÁG. 37

## 1 - USE INSTRUCTIONS

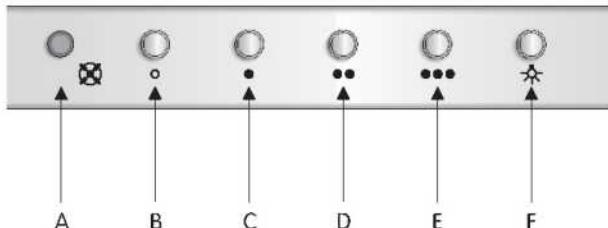
- 11 - CONTROL PANEL AND MECHANICAL PUSHBUTTON PANEL (FIG. A)**
- A - Light pushbutton
  - B - Aspiration 1<sup>st</sup> speed pushbutton (minimum)
  - C - Aspiration 2<sup>nd</sup> speed pushbutton (medium)
  - D - Aspiration 3<sup>rd</sup> speed pushbutton (maximum)
  - E - Aspiration off pushbutton
  - F - Intake Warning light

## 1 - INSTRUCCIONES PARA EL USO

- 1.1 - CUADRO DE MANDOS CON PANEL DE MANDOS MECÁNICO (FIG. A)**
- A - Piloto indicador aspiración
  - B - Botón que apaga la aspiración
  - C - Botón primera velocidad de aspiración (mínima)
  - D - Botón segunda velocidad de aspiración (media)
  - E - Botón tercera velocidad de aspiración (máxima)
  - F - Botón para encender y apagar la luz.

## 1 - INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION

- 1.1 - PANNEAU AVEC TABLEAU DE COMMANDES MÉCANIQUE (FIG. A)**
- A - Bouton illumination
  - B - Bouton première vitesse d'aspiration (minimum)
  - C - Bouton seconde vitesse d'aspiration (moyenne)
  - D - Bouton troisième vitesse d'aspiration (maximum)
  - E - Bouton extinction aspiration
  - F - Voyant lumineux aspiration



**Fig. A**

## 12 - CONTROL PANEL - SLIDER (FIG. B)

- A - 3 way aspirating switch
- B - Intake Warning light
- C - light switch

## 12 - CUADRO DE MANDOS - SLIDER (FIG. B)

- A - Pulsador 3 velocidad de aspiración
- B - Botón para encender y apagar la luz.
- C - Pulsador iluminación.

## 12 - TABLEAU COMMANDES - SLIDER (FIG.B)

- A - interrupteur aspiration trois vitesses
- B - Voyant lumineux aspiration
- C - interrupteur illumination

## 13 - SAFETY

- A - Do not cook at the flame under the hood.
- B - Constantly check oil overheating while using the deep fryer in order to prevent it from catching fire.
- C - Before carrying out any cleaning operation disconnect the appliance by unplugging it or by switching off the circuit breaker.
- D - In the case in which the hood and other apparatuses that emit fumes are being used in the room, do not supply with electric energy. The room needs to be aerated.
- E - Do not leave the cooker on if it is not being used
- F - The hood has been designed to remove the kitchen smells; any other additional use shall be regarded as non-intended.

## 13 - SEGURIDAD

- A - NO cocine con llama alta debajo de la campana.
- B - Si utiliza freidoras es necesario controlarlas constantemente porque el aceite realentado podría incendiarse.
- C - Antes de limpiar el aparato, desconéctelo de la red eléctrica principal quitando el enchufe o apagando el interruptor general.
- D - Si en la misma habitación se usan simultáneamente la campana y otros aparatos no eléctricos que puedan producir humo, hay que airearla habitación después de su uso.
- E - Evite los hornillos encendidos (que no se estén utilizando).
- F - Use la campana solamente para evacuar los humos y olores de la cocina, no la emplee para

## 13 - SECURITE

- A - Ne pas cuisiner à la flamme sous la hotte.
- B - Si on utilise des friteuses il faut les contrôler constamment car l'huile surchauffée pourrait prendre feu.
- C - Avant d'effectuer toute opération de nettoyage débrancher l'appareil de la liaison électrique en levant la fiche ou en agissant sur l'interrupteur général.
- D - Si dans la pièce on utilise la hotte simultanément avec d'autres appareils dans la pièce, qui émanent des fumées, non alimentés par l'énergie électrique, il faut effectuer l'aération du local.
- E - Éviter des foyers allumés sans être utilisés.
- F - Limiter l'utilisation de la hotte à celle pour laquelle elle a été conçue: éliminer les odeurs de cuisine;

**1 - BEDIENUNGSANLEITUNG****11 - STEUERPULT MIT MECHANISCHER TASTATUR (ABB.A)**

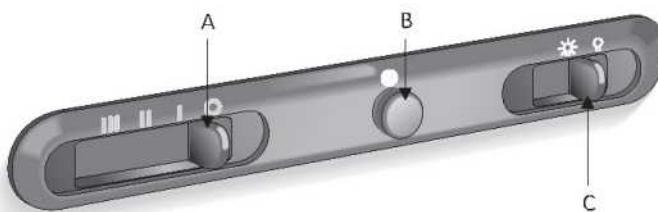
- A - Beleuchtungstaste
- B - Taste für erste Geschwindigkeit (minimal) der Absaugvorrichtung
- C - Taste für zweite Geschwindigkeit (mittler) der Absaugvorrichtung
- D - Taste für dritte Geschwindigkeit (maximal) der Absaugvorrichtung
- E - Ausschalttaste Absaugvorrichtung
- F - Kontrolleleuchte Absaugvorrichtung

**1 - GEBRUIKSAANWIJZINGEN****11 - BEDIENINGSPANEEL MET MECHANISCH DRUKKNOPPSYSTEEM (FIGA)**

- A - Lichtknopf
- B - Knop voor de selectie van de eerste zuigkracht (minimum)
- C - Knop voor de selectie van de tweede zuigkracht (medium)
- D - Knop voor de selectie van de derde zuigkracht (maximum)
- E - Stopknop
- F - Controlelampje om afzuigwerking aan te geven

**1 - INSTRUÇÕES PARA O USO****1.1 - QUADRO DE COMANDOS COM TECLADO MECÂNICO (FIG.A)**

- A - Lâmpada piloto luminosa aspiração
- B - Botão desligamento aspiração
- C - Botão primeira velocidade de aspiração (mínima)
- D - Botão segunda velocidade de aspiração (média)
- E - Botão terceira velocidade de aspiração (máxima)
- F - Botão iluminação

**Fig. B****12 - STEUERPULT - SLIDER (ABB.B)**

- A - Schalter Absaugvorrichtung für drei Geschwindigkeiten.
- B - Kontrolleleuchte Absaugvorrichtung.
- C - Beleuchtungsschalter.

**12 - BEDIENINGSPANEEL - SLIDER (FIG.B)**

- A - Drie-snelheden-schakelaar
- B - Controlelampje om afzuigwerking
- C - Controlelampje om afzuigwerking aan te geven.

**12 - QUADRO DE COMANDOS - SLIDER (FIG. B)**

- A - Interruptor aspiração com três velocidades
- B - Botão iluminação aspiração
- C - Interruptor iluminação

**13 - SICHERHEIT**

- A - Unter der Haube nicht mit offener Ramme kochen.
- B - Bei Benutzung von Frittiergeräten ist es notwendig diese ständig unter Kontrolle zu halten, da das überheizte Öl sich entzünden könnte.
- C - Trennen Sie vor jeglichen Reinigungsarbeiten das Gerät von der Stromversorgung durch Herausziehen des Steckers oder Be-tätigung des Hauptschalters.
- D - Sollten im Raum gleichzeitig die Haube und weitere Geräte, die Dämpfe abgeben und nicht durch elektrischen Strom gespeist werden, verwendet werden, muss der Raum gelüftet werden.
- E - Vermeiden Sie es, den Herd (ungenutzt) eingeschaltet zu lassen.
- F - Beschränken Sie den Einsatz der Abzugshaube auf das Vorgesehe

**13 - VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN**

- A - Kook niet met open vlammen onder de wasemkap.
- B - Controleer voordurend tijdens het gebruik van een friteuse daar de oververhitte olie in brand kan raken.
- C - Koppel voor het uitvoeren van iedere reinigingshandeling eerst het apparaat af van het elektriciteitsnet door de stekker te trekken of door de hoofdschakelaar uit te schakelen.
- D - Zorg voor een goede ventilatie als, in dezelfde kamer tegelijkertijd zowel de kap als andere apparaten, die rook afgeven en die niet door elektriciteit gevoed worden, aanstaan.
- E - Laat de branders niet aan indien deze niet gebruikt worden
- F - Gebruik de wasemkap alleen voor het doel waarvoor ze ontworpen

**13 - SEGURANÇA**

- A - Não cozinhar directamente na chama sob a coifa
- B - Utilizando frigideiras é necessário controlá-las constantemente pois o óleo super aquecido pode vir a se incendiar.
- C - Antes de proceder a qualquer operação de limpeza, desligar o aparelho da conexão eléctrica puxando a tomada do ponto de corrente ou agindo no interruptor geral.
- D - No caso em que sejam utilizados simultaneamente no mesmo ambiente tanto a coifa quanto outros aparelhos que emanam fumaças, não alimentados por energia eléctrica, será necessário providenciar a ventilação do local.
- E - Evitar bocas do fogão acesas livres (não utilizadas)
- F - Limitar uso da coifa para o que foi projectada: abater os odores

**G** - It is advisable to turn on the hood a bit before starting to cook and leave it on for approx. 15 minutes after or at least until the smell is completely removed.

**G** - otros usos.  
Se aconseja hacer funcionar la campana un poco antes de empezar a cocinar y dejarla encendida unos 15 minutos después o hasta que no hayan desaparecido todo el humo y los olores.

ne passe en servir pour d'autres utilisations.

**G** - Il est conseillé de faire fonctionner la hotte juste avant de procéder à toute opération de cuisson et de la laisser en fonction pendant au moins 15 minutes après la cuisson et en tous cas jusqu'à ce que l'odeur ait disparu.

#### 1.4 - CLEANING

- Use only a damp cloth with neutral liquid detergent.
- Do not use wet sponges or cloths, water jets, thinners, solvents, alcohol or abrasive substances.

#### 1.4 - LIMPIEZA

- Utilice solamente y un paño húmedo y detergente líquido neutro.
- Evite paños y esponjas mojadas, chorros de agua, diluyentes, solventes alcohol y sustancias abrasivas.

#### 1.4 - NETTOYAGE

- Utiliser seulement et exclusivement un chiffon humide et du détersif liquide neutre.
- Eviter les chiffons et les éponges mouillés, les jets d'eau, les diluants, les solvants, l'alcool et les substances abrasives.

## 2 - MAINTENANCE

#### 2.1 - WARNING

Unplug the appliance or switch off the circuit breaker before carrying out maintenance operations.

#### 2.2 - METALLIC ANTI-GREASE FILTERS

- The 3 filters must be washed at least once a month with hot water and detergent.
- It can also be washed in the dishwasher.
- Open by means of the handle (Fig. 1A/B).

## 2 - MANTENIMIENTO

#### 2.1 - ADVERTENCIA

Antes de realizar cualquier labor de mantenimiento desconecte el aparato de la red eléctrica quitando el enchufe o apagando el interruptor general.

#### 2.2 - FILTROS ANTIGRASA METALICOS

- Lavar los 3 filtros por lo menos una vez al mes con agua caliente y detergente.
- Se pueden lavar también en la lavavajillas.
- Para quitarlos girar en las manillas (Fig. 1A/B).

## 2 - MANUTENTION

#### 2.1 - CONSEIL

Avant d'effectuer n'importe quelle opération de manutention brancher l'appareil de la liaison électrique en enlevant la prise ou en agissant sur l'interrupteur général.

#### 2.2 - FILTRES ANTIGRAISSE METALLIQUES

- Il faut laver les 3 filtres au moins une fois par mois avec de l'eau chaude et un détersif.
- Il peut aussi être lavé en lave-vaiselle.
- Pour le démontage agir sur les poignées (Fig. 1A/B).

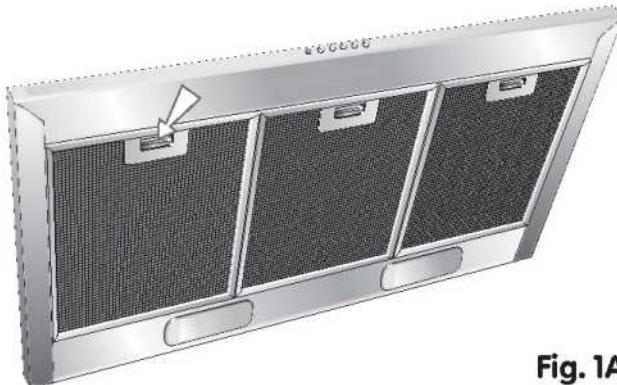


Fig. 1A

ne: Verhinderung von Kochgerüchen; verwenden Sie sie nicht für andere Zwecke.

- G - Es ist empfehlenswert, die Abzugshaube kurz vor dem Kochvorgang einzuschalten und diese nach dessen Ende mindestens 15 min weiter zu betreiben, d.h. bis alle Gerüche verschwunden sind.

#### 14 - REINIGUNG

- Verwenden Sie ausschließlich ein feuchtes Tuch und neutrale flüssige Reinigungsmittel.
- Vermeiden Sie nasse Tücher und Schwämme, Wasserstrahlen, Lösungsmittel, Alkohol und Scheuermittel.

## 2 - WARTUNG

#### 2.1 - HINWES

Trennen Sie vor jeglichen Wartungsarbeiten das Gerät von der Stromversorgung durch Herausziehen des Steckers oder Betätigung des Hauptschalters.

#### 2.2 - FETTFILTER AUS METALL

- Ist erforderlich, die 3 Filter mindestens ein mal pro Monat mit warmem Wasser mit Reinigungsmittel zu spülen.
- Er kann auch im Geschirrspüler gereinigt werden.
- Betätigen Sie zum Ausbau die Griffe (Abb. 1A/B).

is: het verwijderen van kookgeuren; gebruik de kap niet voor andere doeleinden.

- G - We raden aan de wasemkap enkele minuten voordat men begint te koken aan te zetten en deze aan te laten voor ongeveer 15 minuten nadat men beëindigd heeft en, in ieder geval, totdat alle geuren verwijderd zijn.

#### 14 - REINIGING

- Gebruik alleen een uitsluitend een vochtig doek en een vloeibaar neutraal reinigingsmiddel.
- Vermijd natte sponsen of doeken, waterstralen, verdunners of oplosmiddelen, alcohol en schuurmiddelen.

## 2 - ONDERHOUD

#### 2.1 - WAARSCHUWING

Koppel voor het uitvoeren van andere onderhoudshandeling eerst het apparaat af van het elektriciteits net door de stekker te verwijderen of door de hoofdschakelaar uit te schakelen.

#### 2.2 - METALEN VETFILTERS

- De vetfilters moeten minstens één keer per maand gereinigd worden met warm water en een reinigingsmiddel.
- De vetfilters kunnen ook in de vaatwasmachine gereinigd worden.
- Om de vetfilters te demonteren maak de handgrepen los (Fig. 1A/B).

de cozimento; não utilizar a mesma para outros empregos.

- G - É aconselhável fazer funcionar a coifa um pouco antes de iniciar qualquer operação de cozimento e deixá-la em funcionamento por pelo menos 15 minutos após o cozimento e, todavia, até quando todo odor presente tenha desaparecido.

#### 14 - LIMPEZA

- Utilizar só e exclusivamente um pano húmido e detergente líquido neutro.
- Evitar panos e esponjas molhadas, jactos de água, diluentes, solventes, álcool e substâncias abrasivas.

## 2 - MANUTENÇÃO

#### 2.1 - ADVERTÊNCIA

Antes de proceder a qualquer operação de manutenção desligar o aparelho da conexão eléctrica puxando a tomada do ponto de corrente ou agindo no interruptor geral.

#### 2.2 - FILTROS METÁLICOS ANTI GORDURA

- É necessário lavar os 3 filtros pelo menos uma vez por mês em água quente com detergente para uso doméstico.
- Podem ser lavados também em máquinas para lavar pratos.
- Para desmontá-los, utilizar os puxadores (Fig. 1A/B).



Fig. 1B

**2.3 - ACTIVATED CARBON FILTERS**(Only filtering types)  
*sold aside*

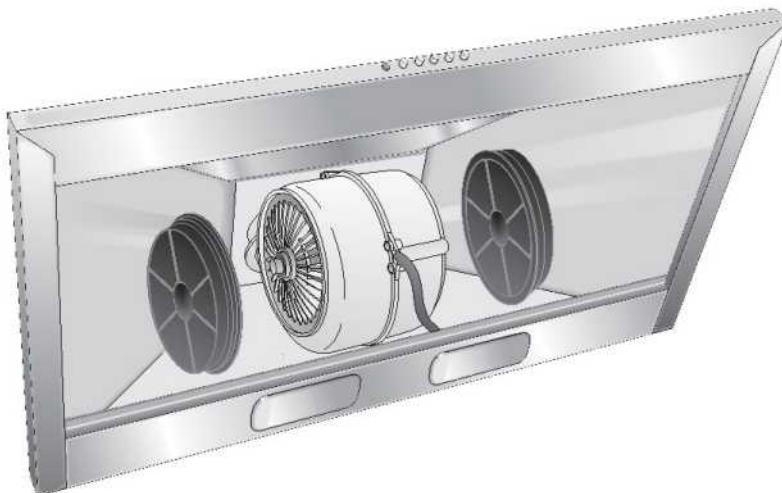
- The two filters cannot be regenerated therefore they must be replaced at least once every two months.
- Follow the replacing instructions listed below:
- Disassemble the metal anti-grease filters.
- Rotate the filter for approx. 90° and remove it.
- For assembly, slide the new filter in the nib on the side of the motor and then rotate it for approx. 90 degrees (Fig. 2).

**2.3 - FILTROS DE CARBON ACTIVO**(solamente para la versión filtrante)  
*Se vende por separado.*

- Los dos filtros no son ni lavables ni regenerables, por lo tanto hay que substituirlos por lo menos cada dos meses.
- Para substituirlos hay que:
- quitar los filtros metálicos.
- girar el filtro 90° y sacarlo.
- para volver a colocarlo, meter el filtro nuevo en el codillo junto al motor y girarlo 90°. (Fig. 2).

**2.3 - ACTIVATED CARBON FILTERS**(Only filtering types)  
*sold aside*

- The two filters cannot be regenerated therefore they must be replaced at least once every two months.
- Follow the replacing instructions listed below:
- Disassemble the metal anti-grease filters.
- Rotate the filter for approx. 90° and remove it.
- For assembly, slide the new filter in the nib on the side of the motor and then rotate it for approx. 90 degrees (Fig. 2).

**Fig. 2**

**2.3 - AKTIVKOHLENFILTER  
(nur bei Filterversion)  
einzeln verkäuflich**

- Die beiden montierten Filter sind nicht regenerierbar und müssen deshalb mindestens aller zwei Monate ausgetauscht werden.
- Zum Austausch ist es erforderlich:
  - die Metallfettfilter auszubauen.
  - den Filter um 90 Grad zu drehen und heraus zu ziehen.
  - der neue Filter muß zur Montage in die Nut auf der Motorseite eingeschoben und dann um 90 Grad gedreht werden (Abb. 2).

**2.3 - KOOLSTOFFILTERS  
(alleen voor filterend apparaat)  
Apart verkrijgbaar**

- De twee gemonteerde filters kunnen niet opnieuw gebruikt worden en moeten daarom minstens om de twee maanden vervangen worden.
- Voor de vervanging:
  - demonter de metalen vetfilters
  - draai het vetfilter 90° en verwijder het
  - voor de montage plaats het nieuwe vetfilter in het mondstuk aan de kant van de motor en draai het vervolgens 90° (Fig.2).

**2.3 - FILTROS DE CARVÃO ATIVO  
(somente versão filtrante)  
Vendido separadamente**

- Os dois filtros montados não são regeneráveis e por esta razão devem ser substituídos pelo menos a cada dois meses.
- Para a substituição é necessário:
  - desmontar os filtros anti-gordura metálicos
  - girar o filtro em 90° e extraí-lo
  - para a montagem, o novo filtro deve ser colocado no badejo ao lado do motor e depois fazer com que o mesmo gire em 90° (Fig.2).

**2.4 - LIGHTING**

- To replace the two lamps remove the two anti-grease filters in order to reach the lamp holder and unscrew the lamp or lamps (Fig. 3A).
- Replace the lamp with one that has the same features (40w E14) because one with major power may cause severe damage to the electrical system.

**HALOGEN LIGHTING**

- rotate the light unit anti-clockwise;
- remove the light unit (Fig. 3B).
- Replace the lamp with one that has the same features because one with major power may cause severe damage to the electrical system.

**2.4 - ILUMINACION**

- Para la eventual sustitución de las dos lámparas montadas, es necesario extraer primero los filtros antigrasa para poder acceder al portalámparas y desatarillar la lámpara o las lámparas que deben sustituirse. (Fig. 3A).
- Vuelva a montar una lámpara que tenga características iguales pues una de mayor potencia podría dañar seriamente la instalación eléctrica.

**ILUMINACIÓN ALÓGENA**

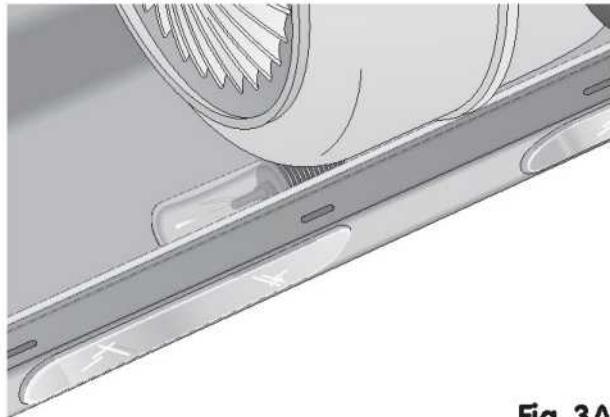
- gire en sentido contrario a las agujas del reloj el bloque de la luz;
- saque el bloque de la luz (Fig. 3B).
- Vuelva a montar una lámpara que tenga características iguales pues una de mayor potencia podría dañar seriamente la instalación eléctrica.

**2.4 - ILLUMINATION**

- Pour le remplacement éventuel des deux ampoules qui ont été montées, il faut d'abord enlever au moins deux filtres anti-graissé pour pouvoir accéder au porte-ampoules et dévisser la/les ampoule/s à remplacer (Fig. 3A).
- Remonter une ampoule avec les mêmes caractéristiques (40w E14) car une ampoule de plus grande puissance pourrait gravement endommager l'installation électrique.

**ILLUMINATION ALLOGENE**

- Tourner le groupe lumière dans le sens inverse aux aiguilles d'une montre;
- Dégager le groupe lumière (Fig. 3B)
- Remonter une ampoule avec les mêmes caractéristiques car une ampoule de plus grande puissance pourrait gravement endommager l'installation électrique.

**Fig. 3A**

**2.4 - BELEUCHTUNG**

- Bei einem eventuellen Austausch der beiden montierten Leuchten müssen zuvor mindestens zwei der Fettfilter entfernt werden, um Zugang zur Lampenhalterung zu erhalten. Dann können die auszuwechselnde/n Lampe/n herausgeschraubt werden (Abb. 3A).
- Bauen Sie eine Lampe mit den gleichen Eigenschaften (40w E14) ein, da eine höhere Leistung die Elektroanlage beschädigen könnte.

**HALOGENBELEUCHTUNG**

- Die lichtgruppe gegen den Uhrzeigersinn drehen;
- Die Lichtgruppe herausnehmen (Abb. 3B).
- Bauen Sie eine Lampe mit den gleichen Eigenschaften ein, da eine höhere Leistung die Elektroanlage beschädigen könnte.

**2.4 - VERLICHTING**

- Voor een eventuele vervanging van de twee lampjes verwijder ten minste twee vetfilters om de lampenhouder te bereiken, draai vervolgens de te vervangen lamp(en) los (Fig. 3A).
- Monteer een nieuw lampje met dezelfde eigenschappen (40w E14) daar een sterker lampje de elektrische inrichting ernstig zou kunnen beschadigen.

**HALOGENVERLICHTING**

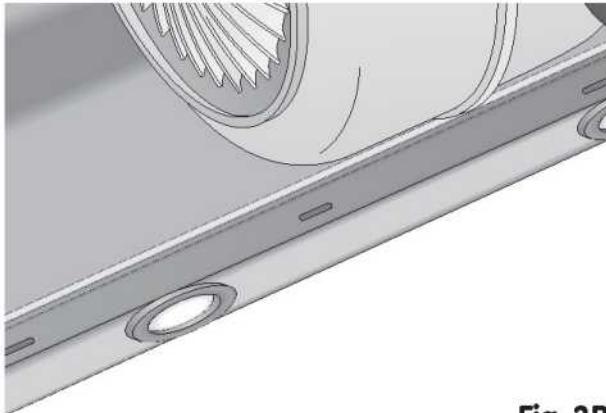
- draai de lichtgroep tegen de klok in;
- verwijder de lichtgroep (Fig. 3B).
- Monteer een nieuw lampje met dezelfde eigenschappen daar een sterker lampje de elektrische inrichting ernstig zou kunnen beschadigen.

**2.4 - ILUMINAÇÃO**

- Para a eventual substituição das duas lâmpadas montadas, é necessário tirar antes os filtros anti-gordura para poder ter acesso ao porta-lâmpada e retirar a(s) lâmpada(s) a serem substituídas (Fig. 3A).
- Remontar uma lâmpada com as mesmas características pois uma de maior potência pode vir a danificar seriamente a instalação eléctrica.

**ILUMINAÇÃO ALÓGENA**

- girar o conjunto luz em sentido anti-horário;
- tirar o conjunto luz (Fig. 3B).
- Remontar uma lâmpada com as mesmas características pois uma de maior potência pode vir a danificar seriamente a instalação eléctrica.

**Fig. 3B**

### **3 - INSTALLING INSTRUCTIONS**

#### **3.1 - GENERAL INFORMATION**

This hood has been arranged to be installed above a cook top.  
It can be used on the ASPIRATING types (external exhaust), or on the FILTERING types (internal recycling). **We suggest to have installation carried out by qualified personnel, in compliance with all the current regulations and in particular with the ones concerning air exhaust. The manufacturer cannot be held liable for damages caused by improper installation or if it has not been carried out according to the state-of-the-art.**

#### **3.2 - SAFETY**

- A - Do not connect the appliance discharge to exhaust ducts of smokes produced by combustion that is not supplied by electrical power.
- B - The minimum safety distance between the cooking counter and the hood is 65 cm.
- C - In the case in which both the hood and apparatuses emit fumes, do not operate electrical energy.  
A sufficient aeration of the setting needs to be created.  
Proper use without risks is obtained when the maximum depression of the room does not exceed 4 Pa (4x10 bar).

#### **3.3 - COMPONENTS**

- A - Complete hood casing
- B - Reduction fitting dia. 150/120
- C - Deflector (for filtering type)
- D - Lower telescopic stack
- E - Upper telescopic stack
- F - Upper stackwall clamp
- G - Bag with accessories and screws

### **3 - INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACION**

#### **3.1 - INSTRUCCIONES GENERALES.**

Esta campana está predisposta para ser instalada en la pared sobre un plano de cocción.  
Puede usarse en versión ASPIRANTE (evacuación externa), o en versión FILTRANTE (reciclaje interno).

**Siendo un aparato complejo, aconsejamos que lo instale personal especializado, respetando la normativa vigente y sobre todo la que concierne a la evacuación del aire. El fabricante no se hace responsable de los daños ocasionados por una mala instalación o una instalación que no se adecua a las normas previstas.**

#### **3.2 - SEGURIDAD**

- A - No conecte el tubo de evacuación del aparato a conductos de evacuación de humos producidos por una combustión de aparatos que no sean eléctricos.
- B - La distancia mínima de seguridad entre la encimera y la campana es de 65 cm.
- C - Cuando en la misma habitación se utilicen la campana y otros aparatos que no sean eléctricos se tiene que realizar una buena aireación del ambiente. Un uso correcto y sin riesgos se obtiene cuando la presión máxima del local no supera los 4 Pa (4x10 bar).

#### **3.3 - COMPONENTES**

- A - Cuerpo de la campana completo
- B - Junta reductora diam 150/120
- C - Deflector (para la versión filtrante)
- D - Chimenea telescópica inferior
- E - Chimenea telescópica superior
- F - Escarpia de andaje chimenea superior
- G - Saco de tornillos y accesorios.

### **3 - INSTRUCTION POUR L'INSTALLATION**

#### **3.1 - GENERALITES**

Cette hotte est prévue pour être installée sur le mur au-dessus du plan de cuisson.

Elle peut être utilisée en version ASPIRANTE (évacuation externe), ou en version FILTRANTE (recyclage intérieur).

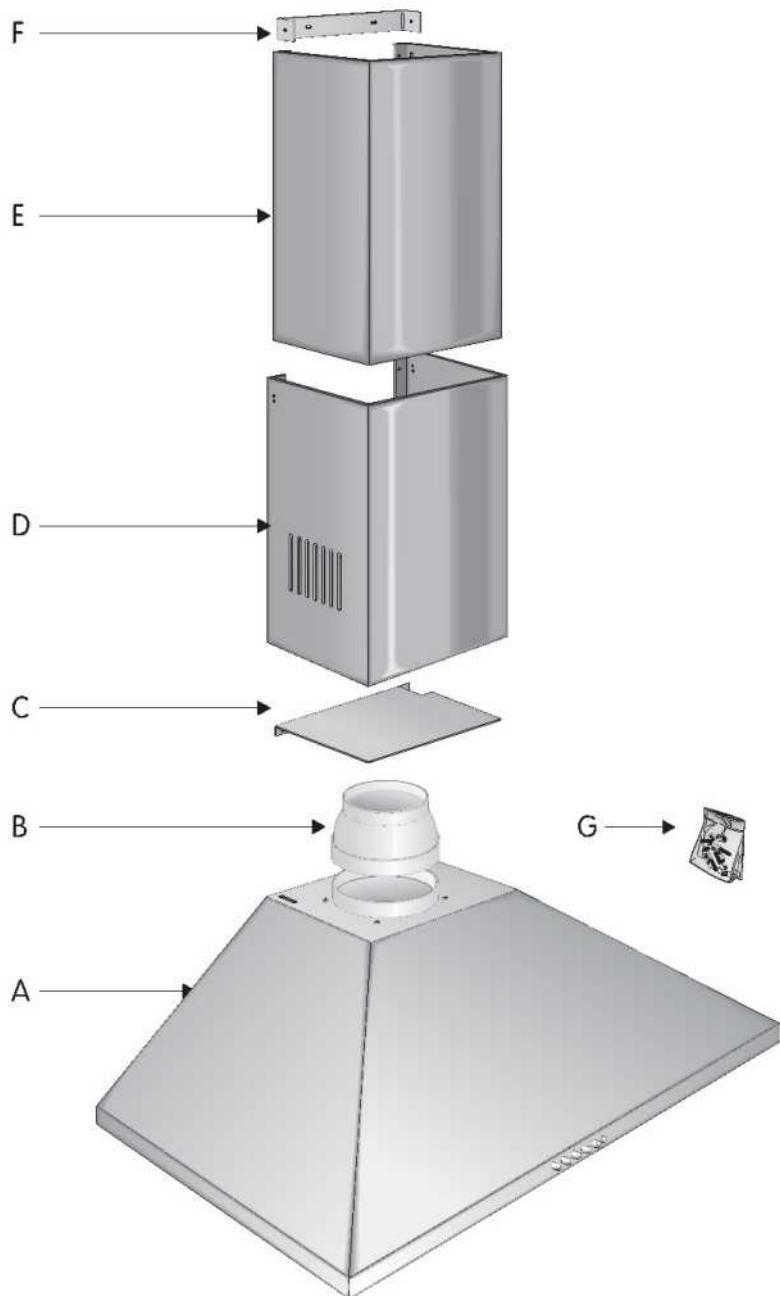
**À cause de la complexité de l'appareil, on conseille de le faire installer par du personnel spécialisé, dans le respect de toutes les normes en vigueur et en particulier celles qui concernent la décharge de l'air à évacuer. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages dus à une installation erronée ou non conforme aux règles de l'art.**

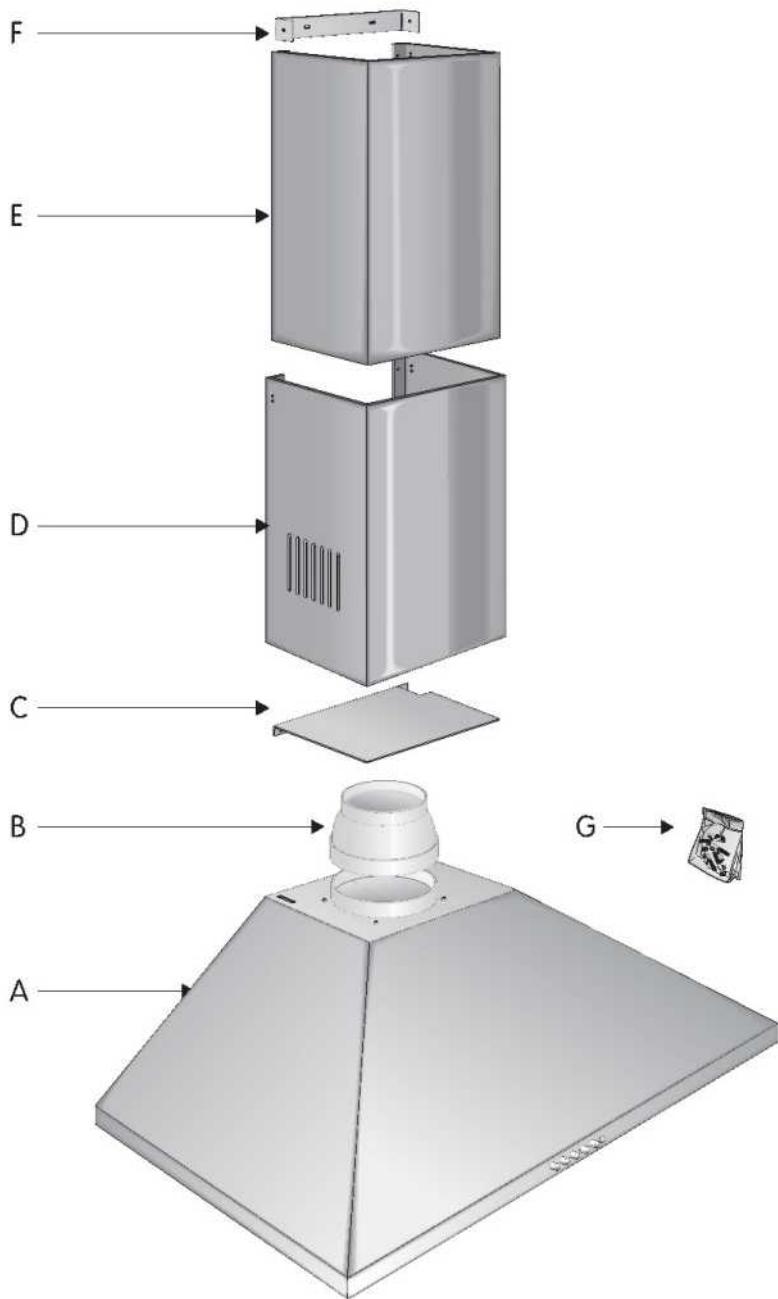
#### **3.2 - SECURITE**

- A - Ne pas relier l'évacuation de l'appareil aux conduits d'évacuation des fumées produites par une combustion alimentée par une énergie différente de la combustion électrique.
- B - La distance minimum de sécurité entre la plaque de cuisson à gaz et la hotte est de 65 cm.
- C - Si dans la pièce où utilise la hotte simultanément avec d'autres appareils, qui émettent des fumées, non actionnés par l'énergie électrique, il faut prévoir une aération suffisante du local. On a une utilisation correcte et sans risques quand la dépression maximum du local ne dépasse pas 4 Pa (4x10 bar).

#### **3.3 - COMPOSANTS**

- A - Corps de la hotte complet
- B - Raccordement de réduction diamètre 150/120
- C - Déflecteur (pour version filtrante)
- D - Cheminée télescopique inférieure
- E - Cheminée télescopique supérieure
- F - Bride d'ancrage cheminée supérieure
- G - Sachet de vis et accessoires

**COMPONENTS****COMPONENTES****COMPOSANTS**

**BAUTEILE****COMPONENTEN****COMPONENTES**

### 3 - HINWEISE ZUR INSTALATION

#### 3.1 - ALLGEMEINES

Diese Abzugshaube ist für eine Installation an der Wand über dem Kochfeld vorgesehen.  
Sie kann in der Ausführung ABSAUGEN (Ableitung nach außen), oder FILTERN (interne Rezirkulation) benutzt werden.

**Auf Grund der Komplexität des Gerätes wird empfohlen, die Installation durch Fachpersonal unter Einhaltung der gültigen Bestimmungen sowie im Besonderen der in Bezug auf die Ableitung der abzuführenden Luft vornehmen zu lassen.**

Der Hersteller lehnt jegliche Hoffnung bei einer falschen oder nicht fachgerechten Installation ab.

#### 3.2 - SICHERHEIT

- A - Schließen Sie den Ausgang des Gerätes nicht an Abzüge von durch Verbrennung erzeugtem Rauch an, die durch eine andere als Elektroenergie gespeist werden.
- B - Der Sicherheitsmindestabstand zwischen der Gaskochfläche und der Abzugshaube beträgt 65 cm.
- C - Sollten im Raum sowohl die Haube als auch Geräte, die Dämpfe abgeben und nicht durch elektrischen Strom betrieben werden, verwendet werden, muss für eine ausreichende Belüftung des Raumes gesorgt werden. Ein richtiger Einsatz ohne Risiken liegt vor, wenn der maximale Unterdruck im Raum 4 Pa (4x10 bar) nicht überschreitet.

#### 3.3 - BAUTEILE

- A - Komplettes Gehäuse der Abzugshaube
- B - Reduzieranschluß Durchm. 150/120
- C - Umlenkgitter (für Filterversion)
- D - Unterer Teleskopschacht
- E - Oberer Teleskopschacht
- F - Verankerungsbügel oberer Schacht
- G - Beutel mit Schrauben und Zubehör

### 3 - INSTALLATIE AANWIJZINGEN

#### 3.1 - ALGEMEENHEDEN

Deze afzuigkap (wasemkap) is ontworpen om aan de muur boven een kookplaat te worden bevestigd.  
De kap kan gebruikt worden als AFZUIGER (externe afzuiging) en als FILTER (interne hercirkulatie).

Wegens de complexiteit van het apparaat is het aangeraden dat de installatie ervan wordt uitgevoerd door bekwaame volledien, die alle van kracht zijnde voorschriften respecteren en in het bijzonder diegenen wat betreft de uitlaat die de lucht moet vacuumeren. De producent kan niet verantwoordelijk gesteld worden voor welke schade ook die veroorzaakt is door het niet correct of overeenstemmend met de regels van het vakmanschap installeren van de afzuigkap.

#### 3.2 - VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- A - De uitlaat van het apparaat niet verbinden met afvoerpijpen van uitlaten veroorzaakt door energieverbruik dat niet van elektrische oard is.
- B - De minimum veiligheidsafstand tussen het gasformuis en de afzuigkap is 65 cm.
- C - Zorg voor een goede ventilatie als, in dezelfde kamer tegelijkertijd zowel de kap als andere apparaten, die rook afgeven en die niet door elektriciteit gevoed worden, aanstaan.  
Voor een correct gebruik zonder risico's mag de maximale luchtdruk van de omgeving niet hoger dan 4 Pa (4x10 bar) zijn.

#### 3.3 - COMPONENTEN

- A - Volledig afzuigkapstel
- B - Reducieerbingsstuk diâm 150/120
- C - Klein ventilatieruitje (voor de versie met filter)
- D - Lage telescopische schoorsteen
- E - Hoge telescopische schoorsteen
- F - Klamp om de bovenste schoorsteen te verankeren
- G - Zakje met schroeven en bijbehorenden

### 3 - INSTRUÇÕES PARA A INSTALAÇÃO

#### 3.1 - GENERALIDADES

Este exaustor pode ser instalado na parede sobre um fogão. Pode ser utilizada em versão ASPIRANTE (saída externa) ou em versão FILTRANTE (reciclagem interna).

Devido a complexidade do aparelho aconselha-se que a instalação seja efectuada por pessoal especializado, respeitando-se todas as normas vigentes e, em particular, aquelas relativas à descarga do ar a ser evacuado.

O fabricante declina qualquer responsabilidade por danos devidos a uma instalação incorreta ou não em conformidade com o estado da arte.

#### 3.2 - SEGURANÇA

- A - Não ligar a descarga do aparelho a ductos de descarga dos fumos produzidos por combustão alimentada por energia diferente daquela eléctrica
- B - A distância mínima de segurança entre o plano de cozimento a gás e a coifa é de 65 cm.
- C - No caso em que no mesmo ambiente sejam utilizados tanto a coifa quanto aparelhos não accionados por energia eléctrica dever-se-á providenciar uma aeração suficiente do ambiente. Um uso correcto e sem riscos é obtido quando a depressão máxima do local não supera 4 Pa (4x10 bar).

#### 3.3 - COMPONENTES

- A - Corpo coifa completo
- B - Junção de redução diâmetro 150/120
- C - Deflector (versão filtrante)
- D - Chaminé telescópica inferior
- E - Chaminé telescópica superior
- F - Elemento de ancoragem chaminé superior
- G - Saco para fusos e acessórios.

**3.4 - INSTALLATION****A - HOW TO POSITION THE HOOD**

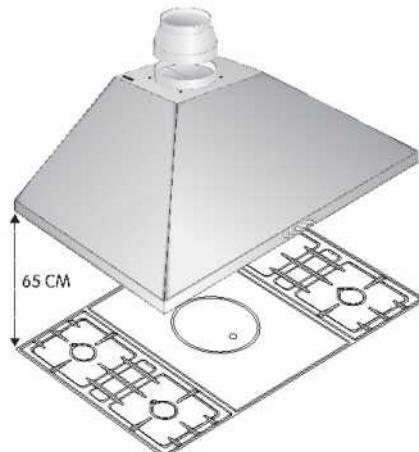
- Mount the I20/150 reduction fitting whenever the air discharge tube is Ø125. (Fig.4)
- Hang the hood case firmly to the wall by means of the two M5 x 40 screws included in the supply and remember that the cook top must be at least 65cm far from the lower side of the hood (Fig. 5-A).
- Fix the hood case to the wall by means of the two M5 x 40 screws included in the supply (Fig. 5-B).

**3.4 - INSTALACION****A - COLOCACION CAMPANA**

- Monte la junta reductora I20/150 su el tubo de evacuación fuera de Ø125.(Fig.4)
- Cuelgue de manera resistente el cuerpo de la campana a la pared, teniendo en cuenta que la distancia entre la encimera y la parte de abajo de la campana tiene que ser inferior a 65 cm, utilizando los dos tornillos adjuntos M5 x 40 (Fig.5-A).
- Sujetar a la pared el cuerpo de la campana, usando los dos tornillos de la dotación M5 x 40 (Fig.5-B).

**3.4 - INSTALLATION****A - POSITIONNEMENT HOTTE**

- Monter le raccord de réduction I20/150 si le tuyau d'évacuation air est de Ø125.
- Suspender solidement le corps de la hotte au mur, en tenant toujours compte que la distance entre le plan de cuisson et le dessous de la hotte ne doit pas être inférieure à 65 cm, en utilisant les deux vis en dotation M5 x 40 (Fig.5-A).
- Fixer le corps de la hotte au mur, en utilisant les deux vis en dotation M5 x 40 (Fig. 5-B).

**Fig. 4****B - HOW TO ASSEMBLE THE OUTDOOR SCAVENGING PIPE (Fig 6)  
(Only for aspirating types)**

- Preferably use a Ø150 or Ø125 tube, or possibly flexible, and fix it with a hose clamp to the reduction fitting.
- Connect the scavenging pipe to the outdoor duct and fix it with a pipe-tightening ring.
- Do not assemble the active carbon filters.

**B - MONTAJE DEL TUBO DE EVACUACION EXTERNA. (Sólo para la versión aspirante) (Fig 6)**

- Utilice un tubo de Ø150 o bien de Ø125, si puede ser flexible y sujetelo con una banda que lo estreche para unirlo a la junta reductora.
- Conecte el tubo de evacuación al conducto externo y sujetelo con una banda para hacerlo más estrecho.
- No colocarlos filtros de carbón activo.

**B - MONTAGE TUYAU EVACUATION EXTERNE (Seulement pour version aspirante) (Fig 6)**

- Utiliser de préférence un tuyau de Ø150 ou Ø125, si possible, et l'arrêter avec un collier de serrage au raccord de réduction.
- Relier le tuyau d'évacuation à la conduite externe et le fixer avec une bande serre-tuyau.
- Ne pas monter les filtres à charbon actif.

**Fig. 6**

**3.4 - INSTALLATION****A - POSITIONIERUNG DER ABZUGS-HAUBE**

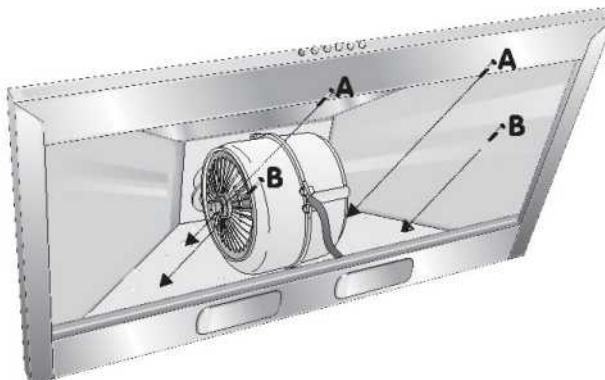
- Den Reduzierstutzen 120/150 installieren, wenn das Abluftrohreinen Durchmesservon Ø125 aufweist (Abb. 4)
- Hängen Sie das Gehäuse der Abzugs-haube fest an der Wand auf, wobei immer zu beachten ist, daß der Abstand zwischen dem Kochfeld und der Unterseite der Abzugshaube nicht geringer als 65 cm sein darf. Verwenden Sie die beiden beiliegenden Schrauben M5x40 (Abb. 5-A).
- Befestigen Sie das Gehäuse der Abzugshaube mit Hilfe der beiden beiliegenden Schrauben M5 x 40 an der Wand (Abb. 5-B).

**3.4 - INSTALLATIE****A - POSITIEBEPALING VAN DE AFZUIGKAP(WASEMKAP)**

- Monteer het verloopstuk 120/150 in geval van een luchtafvoerpijp Ø125. (Fig. 4)
- Hang het volledige afzuigkap-toestel aan de muur gebruik makende van de twee ter beschikking gestelde schroeven M5x40 (Fig. 5-A), men mag één feitniet uit het oog verliezen: de afstand tussen onderkant van de afzuigkap(wasmekap) en de kookplaat mag niet minder dan 65 cm zijn.
- Bevestig het afzuigtoestel aan de muur, gebruik makende van de twee ter beschikking gestelde schroeven M5x40 (Fig. 5-B)

**3.4 - INSTALAÇÃO****A - POSICIONAMENTO COIFA**

- Montar a junção de redução 120/150 caso o tubo de descarga seja de Ø 125. (Fig. 4)
- Pendurar firmemente o corpo da coifa à parede utilizando os 2 parafusos M5x40 em dotação, levando sempre em conta que a distância entre o plano de cozimento e a parte inferior da coifa não deve ser inferior a 65 cm. (Fig. 5-A).
- Fixar o exaustor à parede, utilizando os dois parafusos que acompanham o kit de montagem M5 x 40 (Fig. 5-B).

**Fig. 5****B - MONTAGE DER ABZUGSROHRS  
(Nur bei Absaugversion) (Abb. 6)**

- Vorzugsweise ein Rohr mit Ø150 oder Ø125 verwenden, möglichst einen Schlauch, und diesen miteiner Rohrschelle am Reduzierstutzen befestigen.
- Schließen Sie den Abzug an die äußere Leitung an und befestigen Sie sie mit einer Schlauchschelle.
- Montieren Sie nicht die Aktivkohlenfilter.

**B - MONTAGE EXTERNE AFVOERPIJP  
Enkel (voor versie met externe afzuiging) (Fig 6)**

- Gebruik liefst een buigzame pijp van Ø150 of Ø125, en bevestig deze aan het verloopstuk met een bevestigingsbandje.
- Koppel de afvoerpijp aan de externe verluchtingsweg en bevestig alles met een bevestigingsbandje aan het reducieverbindingsstuk.
- Monteer geen actieve koolfilter.

**B - MONTAGEM TUBO EVACUAÇÃO  
EXTERNAS (Somente para versão aspirante) (Fig 6)**

- Utilizar um tubo Ø125 ou Ø150, possivelmente flexível, e travá-lo com uma abraçadeira à junção de redução.
- Ligar o tubo de evacuação ao ducto externo e fixá-lo com uma abraçadeira.
- Não montar os filtros com carvão ativo.

**C - HOW TO POSITION THE UPPER STACK WALL CLAMP (Fig.7)**  
*(Only for aspirating types)*

- Fix the upper fireplace anchoring rod at the height desired, using the two supplied M5 x 40 screws.

**C - COLOCACION ESCARPIA  
ANCLAJE CHIMENEA SUPERIOR**  
*(Solamente para la versión aspirante) (Fig.7)*

- Sujete la escarpia de andaje de la chimenea superior a la pared en un rincón o en el techo utilizando los tornillos adjuntos. M5 x 40.

**C - POSITIONNEMENT DE LA BRIDE  
ANCRAJE CHEMINEE SUPERIEURE**  
*(Seulement pour version aspirante) (Fig.7)*

- Fixer l'étrier d'ancrage cheminée supérieure à paroi à la hauteur que l'on désire, en utilisant les deux vis fournies M5 x 40.

**Fig.7****D - POSITIONING THE FILTER DEFLECTOR TOR (Fig. 8)**  
*(Only for filter version with carbon filter).*

- Fix the upper stack wall clamp to the wall touching the ceiling by means of the four M5 x 40 included in the supply.

**D - COLOCACION DEFLECTOR FILTRANTE (Fig. 8)**  
*(Solamente para la versión filtrante con filtro al carbón)*

- Fijar a la chimenea inferior, por encima de las aletas, el deflecto utilizando los cuatro tornillos que se suministran en dotación M5x40.

**D - POSITIONNEMENT DÉFLECTEUR FILTRANT (Fig. 8)**  
*(Seulement pour version filtrante avec filtre au charbon)*

- Fixer la bride ancrage cheminée supérieure sur le mur au contact avec le plafond, en utilisant les deux vis en dotation M5x40.

**C - POSITIONIEREN DES VERANKERUNGSBÜGELS FÜR DEN OBEREN SCHACHT (Abb.8)**  
*(Nur bei Absaugversion)*

- Den Verankerungsbügel des Kaminoberteils in der gewünschten Höhe an der Wand befestigen, dazu die beiden mitgelieferten Schrauben M5x40 benutzen.

**C - POSITIEBEPALING KLAMP OM DE BOVENSTE SCHOORSTEEN MEETE VERANKEREN (Fig.7)**  
*(Enkel voor versie met externe afzuiging)*

- Maak de hechtheugel van de bovenste schouw aan de wand vast op de gewenste hoogte, gebruik hiervoor de twee meegeleverde schroeven M5 x 40.

**C - POSICIONAMENTO ELEMENTO ANCORAGEM CHAMINÉ SUPERIOR (Fig.7)**  
*(Somente para versão aspirante)*

- Fixar o elemento de ancoragem chaminé superior à parede, num canto ou no tecto utilizando os parafusos M5 x 40 em dotação.

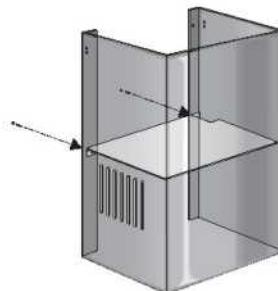


Fig. 8

**D - EINSETZUNG DES FILTERUMLENK-GITTERS (Abb. 8)**  
*(Nur für Umluftbetrieb mit Kohlefilter)*

- Befestigen Sie den Verankerungsbügel für den oberen Schacht an der Wand mit Kontaktzur Decke. Verwenden Sie dazu die beiden beiliegenden Schrauben M5x40.

**D - PLAATSHNG VAN DE FILTERENDE LUCHTGELEIDER (Fig. 8)**  
*(Alleen voor de filterende versie met koolfilter)*

- Bevestig de klamp om de bovenste schoorsteen mee te verankeren aan de muuren in contact met het plafond, gebruik makende van de twee ter beschikking gestelde schroeven M5x40.

**D - POSICIONAMENTO DEFLECTOR FILTRANTE (Fig. 8)**  
*(Somente para versão filtrante com filtro carvão ativado)*

- Fixar o deflector na chaminé inferior, em cima dos fechamentos, utilizando os quatro parafusos em dotação M5 x 40.

**E - HOW TO CONNECT TO THE ELECTRICAL MAIN:**

Check to see that the main voltage complies with the one required by the hood, which is indicated on the tag that is applied on the internal side of the appliance.

Assemble a suitable plug on the wire or insert a proper power two-pole switch if it is to be directly connected to the main with a 3mm minimum opening between contacts between the main and the appliance. All the above-mentioned electrical parts must comply with the current standards.

The yellow/green earthing cable must not be interrupted.

**F - OPERATING CHECKS:**

Check lights and motor start-up in the several speeds.

**G - HOW TO POSITION THE STACKS:**

- Slide the upper telescopic stack inside the lower telescopic stack. (Fig. 9).
- Position the lower telescopic stack on the hood case.
- Raise the upper telescopic stack and fix it by means of the two M3.9 x 9.5 screws included in the supply (Fig. 10).

**E - CONEXION ELECTRICA A LA RED.**

- Compruebe que la tensión sea la adecuada para dar corriente a la campana como aparece indicado en la placa situada en el interior del aparato.
- En caso de conexión directa con la red, interponer entre la red y el instrumento un interruptor bipolar de norma y potencia adecuada, con apertura mínima entre los contactos de 3mm.
- En caso se presente un cable de alimentación de norma, y adecuado a soportar la carga, asegurarse de posición el instrumento en modo que el enchufe sea siempre accesible.
- El cable de tierra amarillo/verde no debe estar interrumpido.

**F - CONTROL FUNCIONAL:**

- Compruebe que el motor se enciende en las tres velocidades y que se enciende la luz.

**G - COLOCACION DE LAS CHIMENEAS.**

- Introduzca la chimenea telescópica superior en el interior de la chimenea telescópica inferior (Fig 9).
- Coloque la chimenea telescópica inferior en el cuerpo de la campana.
- Levante hasta el techo la chimenea telescópica superior y sujetela a la escoria utilizando los dos tornillos adjuntos. M3,9 x 9,5 (Fig.10).

**E - CONNECTION ELECTRIQUE AU RESEAU:**

Vérifier que la tension de réseau corresponde à celle qui est demandée pour l'alimentation de la hotte comme indiqué sur la plaque située à l'intérieur de l'appareil.

Sur le câble monter une fiche selon les règles, indiquée pour la charge à supporter ou, dans le cas de liaison directe avec le réseau, placer, entre le réseau et l'appareil, un interrupteur bipolaire selon les règles et avec une puissance adéquate et une ouverture minimum entre les contacts de 3mm.

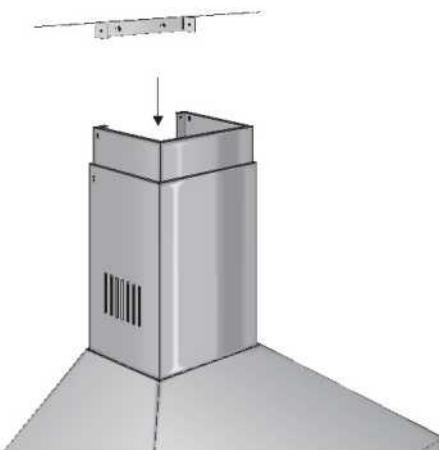
Le câble de terre jaune/vert ne doit pas pas être interrompu.

**F - CONTROLE FONCTIONNEL:**

Vérifier l'allumage du moteur dans les différentes vitesses et l'illumination.

**G - POSITIONNEMENT CHEMINÉES**

- Enfiler la cheminée télescopique à l'intérieur de la cheminée télescopique inférieure (Fig. 9).
- Positionner la cheminée télescopique inférieure sur le corps de la hotte
- Soulever la cheminée télescopique supérieure vers le haut et la fixer à la bride en utilisant les deux vis en dotation M3,9 x 9,5 (Fig.10).

**Fig. 9**

**E - ELEKTRISCHER****NETZANSCHLUSS:**

Überprüfen Sie, ob die Netzspannung ausreichend ist und der für die Speisung der Abzugshaube gemäß den Angaben auf dem Typenschild im Inneren des Gerätes entspricht.

Montieren Sie am Kabel einen normgerechten und der aufzunehmenden Stromlast entsprechenden Stecker oder bauen Sie im Falle eines direkten Netzzuschlusses zwischen dem Netz und dem Gerät einen normgerechten zweipoligen Schalter mit ausreichender Leistung sowie einem minimalen Kontaktöffnungsabstand von 3 mm ein. Das gelb/grüne Kabel darf nicht unterbrochen werden.

**F - FUNKTIONSKONTROLLE:**

Überprüfen Sie das Einschalten des Motors bei den verschiedenen Geschwindigkeiten sowie die Beleuchtung.

**G - POSITIONIEREN DERSCHÄCHTE**

- Schieben Sie den oberen Teleskop-schacht in das Innere des unteren Teleskopschachts (Abb. 9).
- Positionieren Sie den unteren Teleskopschacht am Gehäuse der Abzugshaube.
- Den oberen Teleskopkamin bis auf die gewünschte Höhe anheben und mit Hilfe der beiden beiliegenden Schrauben M3,9 x 9,5 am Bügel befestigen (Abb. 10).

**E - ELEKTRISCHEVERBINDING AAN HET NETWERK**

- Controleer of de spanning (Voltage) van het netwerk passend is voor de behoefte aan elektriciteitsvoorziening van de afzuigkap (wasemkap), zoals aangeduid is op de informatie sticker die bevestigd is binnenin het toestel.
- Monteer op de draad een stekker overeenkomstig met de voorschriften en passend bij de elektrische lading ofwel in geval van een directe aansluiting tussen het netwerk en het toestel, voeg tussen beiden een bipolaire schakelaar overeenkomstig met de voorschriften en met voldoende weerstand en voorzien van een opening tussen de contacten van 3 mm.
- De geel-groene bliksemleiderkabel mag onder geen voorwaarden onderbroken worden

**F - FUNCTIONELE CONTROLE**

Controleer de aanschakeling van de motor in de verschillende snelheidstanden en de verlichting.

**G - POSITIEBEPALING SCHOORSTENEN**

- Steek de bovenste telescopische schoorsteen in de binnenkant van de onderste telescopische schoorsteen (fig. 9)
- Zet de onderste telescopische schoorsteen op het afzuigkaptouw
- Maak voor de demontage het deurtje open, door op het midden van de voorwand te drukken, en vervolgens de handgreep van het aluminium filter te gebruiken om het los te koppelen en uit de zitting te verwijderen. (fig. 10).

**E - CONEXÃO ELÉCTRICA À REDE**

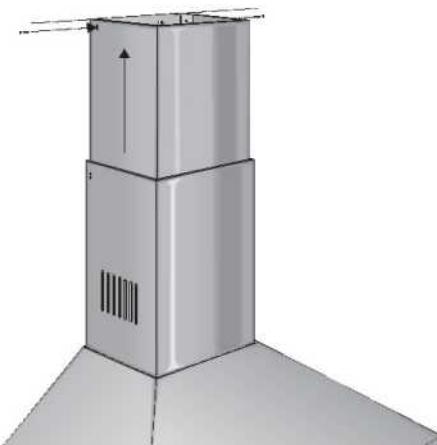
- Verificar que a tensão de rede seja adequada àquela requerida para a alimentação da coifa como indicado na placa aplicada no interior do aparelho.
- Em caso de ligação directa à rede, interpor entre a rede e o aparelho um interruptor bipolar segundo a norma e que tenha a potência adequada, com uma abertura mínima entre os contactos de 3 mm.
- Em caso da presença de um cabo de alimentação segundo a norma e adequado à carga a suportar, certifique-se de posicionar o aparelho de modo a que a ficha seja acessível.
- O cabo de terra amarelo/verde não deve ser intrompido.

**F - controlo funcional:**

- Verificar o funcionamento do motor nas três velocidades e a iluminação.

**G - POSICIONAMENTO CHAMINÉS**

- Introduzir a chaminé telescópica superior no interior da chaminé telescópica inferior (Fig. 9).
- Posicionar a chaminé telescópica inferior no corpo da coifa.
- Erguer a chaminé telescópica superior até o tecto e fixá-la ao elemento de suporte utilizando os dois parafusos M3,9 x 9,5 em dotação (Fig. 10).

**Fig. 10**

**4 - CONSTRUCTION AND TECHNICAL SPECIFICATIONS****4.1 - CONSTRUCTION CHARACTERISTICS**

- STAINLESS STEEL SHEET BODY Sp. 6/10
- TELESCOPIC STACK IN VARIOUS DIMENSIONS
- STEEL BEARING BODY PAINTED WITH THE BLACK, WHITE.

**4.2 - GENERAL CHARACTERISTICS**

- ELECTRICAL SYSTEM ACCORDING TO THE INTERNATIONAL REGULATIONS
- 3 OPERATING SPEEDS
- ACTIVATED CARBON FILTER WITH HIGH DEPURATING QUALITIES (FILTERING TYPES) (*sold aside*)
- COOKING COUNTER LIGHTING SYSTEM
- REFERENCE STANDARDS ACCORDING TO THE E.M.C. 89/336: EN55014, EN60555-2 DIRECTIVES
- REFERENCE STANDARDS ACCORDING TO THE L.V.D. 73/23, WITH INT. 93/68: EN60335-1, EN60335-2-31 DIRECTIVES

**4 - ESPECIFICAS TECNICAS Y CONSTRUCTIVAS.**

- 4.1 - CARACTERISTICAS CONSTRUCTIVAS**
  - CUBIERTA DE CHAPA ACERO INOXIDABLE Sp. 6/10
  - CHIMENEA TELESCÓPICA DE DIMENSIONES VARIABLES.
  - BASTIDOR DE HIERRO CON INFERRO CON BARNAZADO A POLVOS EN LOS COLORES DE SERIE: NEGRO, BLANCO.

**4.2 - CARACTERISTICAS GENERALES.**

- INSTALACION ELECTRICA SEGUN LOS NORMAS INTERNACIONALES.
- 3 VELOCIDADES DE FUNCIONAMIENTO
- FILTRO DE CARBON ACTIVO CON ALTO PODER DEPURATIVO (VERSION FILTRANTE) *(Se vende por separado)*
- INSTALACION DE LUZ EN LA ENCIMERA.
- ESTNDAR DE REFERENCIA SEGUN LA DIRECTIVA E.M.C. 89/336: EN55014, EN60555-2
- ESTNDAR DE REFERENCIA SEGUN LA DIRECTIVA L.V.D. 73/23, CON INT. 93/68: EN60335-1, EN60335-2-31

**4 - DETAILS TECHNIQUES ET DE CONSTRUCTION****4.1 - CARACTERISTIQUES DE CONSTRUCTION**

- COQUE EN TOLE INOX Sp. 6/10
- CHEMINEE TELESCOPIQUE DE DIMENSIONS VARIABLES
- COQUE EN FER AVEC PEINTURE EN POU DRES DANS LES COLORIS DESERIE: NOIR, BLANC.

**4.2 - CARACTERISTIQUES GENERALES**

- INSTALLATION ELECTRIQUE SELON LES REGLEMENTS INTERNATIONAUX
- 3 VITESSES D'OPÉRATION
- FILTRE A CHARBONS ACTIFS FORTEMENT DEPURANT(VERSION FILTRANTE) **(Vendu séparément)**
- INSTALLATION ILLUMINATION PLAQUE DE CUISSON
- STANDARD DE REFERENCE POUR LA DIRECTIVE E.M.C. 89/336: EN55014, EN60555-2
- STANDARD DE REFERENCE POUR LA DIRECTIVE L.V.D. 73/23, AVEC INT. 93/68: EN60335-1, EN60335-2-31

**4 - TECHNISCHE UND KONSTRUKTIVE SPEZIFIKEN**

**41 - KONSTRUKTIVE EIGENSCHAFTEN**

- EDELSTAHLGEHÄUSESp. 6/10
- TELESKOPSCHACHT MIT UNTERSCHIEDLICHEN ABMESSUNGEN
- GEHÄUSE AUS METALL MIT PULVERLACKIERUNG IN DEN SERIENFARBEN: SCHWARZ, WEISS.

**42 - ALLGEMEINE EIGENSCHAFTEN**

- ELEKTROANLAGE GEMÄSS INTERNATIONALEN NORMEN
- 3 BETRIEBSAUGSTÄRKEN
- BELEUCHTUNGSSANLAGE FÜR KOCHFLÄCHE
- AKTIVKOHLENFILTRATR MIT HOHER REINIGUNGSLEISTUNG (FILTER-VERSION) (*einzeln verkäuflich*)
- BEZUGSSTANDARD HINSICHTLICH DER RICHTLINIE FÜR ELEKTROMAGNETISCHE KOMPATIBILITÄT 89/336: EN55014, EN60555-2
- BEZUGSSTANDARD HINSICHTLICH DER RICHTLINIE LVD. 73/23, MIT INT. 93/68: EN60335-1, EN60335-2-31

**4 - TECHNISCHE EN BOUW SPECIEKJEN**

**4.1- TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN**

- METAALBEKLEDING IN INOXSp. 6/10
- TELESCOPISCHE AFVOERBUISSEN IN VERSCHILLENDE AFMETINGEN
- LIJZEREN BUITENKANT, BEHANDELD MET EEN SPECIALE VERF DAT BE-SCHERMAT TEGEN ROOK EN VET, BE-SCHIKBAAR IN DE VOLGENDE CATA-LOGUS-KLEUREN: ZWART, WIT.

**4.2 - ALGEMENE EIGENSCHAPPEN**

- ELECTRISCH APPARAAT VOLGENDS DE INTERNATIONALE NORMEN
- 3 WERKINGSSNELHEID
- VERLICHTINGSPANEEL KOOKPLAAT
- LUCHTZUIVERENDE STEENKOOL-FILTER (BLU FILTER-VERSIE) (*Apart ver-koelbaar*)
- REFERENTIESTANDAARD VOLGENDS DE E.M.C. REGELING 89/336: EN55014, EN60555-2
- REFERENTIESTANDAARD VOLGENDS DE L.V.D. REGELING 73/23, MET INT. 93/68: EN60335-1, EN60335-2-31

**4 - ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS E CONSTRUTIVAS**

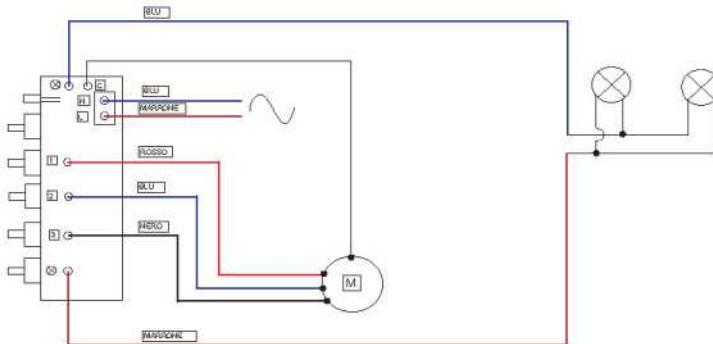
**4.1 - CARACTERÍSTICAS CONSTRUTIVAS**

- CHASSIS EM CHAPA INOX Sp. 6/10
- CHAMINÉ TELESÓPICA DE DI-MENSÕES VARIÁVEIS
- CASCO EM FERRO COM ENVERNIZAMENTO A PÔ NAS CORES DE SÉRIE: PRETO, BRANCO.

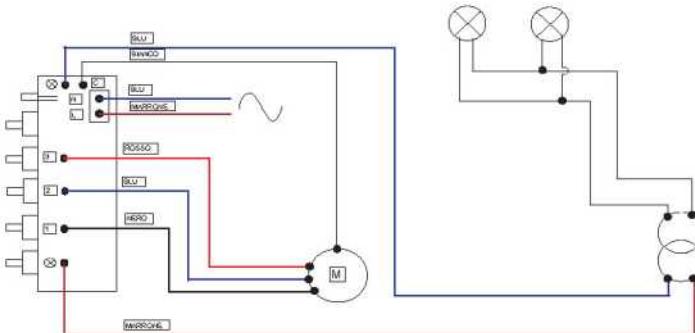
**4.2 - CARACTERÍSTICAS GERAIS**

- INSTALAÇÃO ELÉCTRICA CONFOR-ME NORMAS INTERNACIONAIS
- 3 VELOCIDADES DE FUNCIONA-MENTO
- INSTALAÇÃO DE ILUMINAÇÃO PLA-NO COZIMENTO
- FILTRO COM CARVÃO ATIVO COM ALTO PODER DEPURATIVO (VER-SÃO FILTRANTE) (*Vendido sepa-radamente*)
- PADRÕES DE REFERÊNCIA CON-FORME A DIRECTIVA E.M.C. 89/336: EN55014, EN60555-2
- PADRÕES DE REFERÊNCIA CON-FORME A DIRECTIVA LVD. 73/23, COM INT. 93/68: EN60335-1, EN60335-2-31

WIRING DIAGRAM PUSH BUTTON COMMANDS INCANDESCENT LIGHTS ILLUMINATION  
 DIAGRAMMA ELÉCTRICO MANDOS PUSH BUTTON ILUMINACIÓN LÁMPARAS INCANDESCENTES  
 SCHEMA ELECTRIQUE COMMANDES INTERRUPTEUR-POUSSOIR ILLUMINATION LAMPES INCANDESCENTES  
 SCHALTPLAN PUSH BUTTON - STEUERUNGEN BELEUCHTUNG GLÜHBIRKEN  
 SCHAKELSCHEMA ELEKTRISCHE BEDIENINGEN PUSH BUTTON VERLICHTING GLOEILAMPEN  
 ESQUEMA ELÉCTRICO COMANDOS PUSH BUTTON ILUMINAÇÃO LÂMPADAS INCANDESCENTES



HALOGEN LAMPS PUSH BUTTON COMMANDS WIRING DIAGRAM  
 ESQUEMA ELÉCTRICO DE LOS MANDOS TIPO PUSH BUTTON PARA ILUMINACIÓN DE LAS LÁMPARAS HALÓGENAS  
 SCHÉMA ÉLECTRIQUE COMMANDES BOUTON D'ALLUMAGE ILLUMINATION LAMPES HALOGÈNES  
 ELEKTRISCHER SCHALTPLAN STEUERUNGEN PUSH BUTTON BELEUCHTUNG HALOGENLAMPEN  
 ELEKTRISCHE SCHEMA PUSH BUTTON BEDIENINGSORGANEN VERLICHTING HALOGENLAMPEN  
 ESQUEMA ELÉCTRICO COMANDOS PUSH BUTTON ILUMINAÇÃO LÂMPADAS HALÓGENO



## WIRING DIAGRAM SLIDER COMMANDS INCANDESCENT LIGHT ILLUMINATION

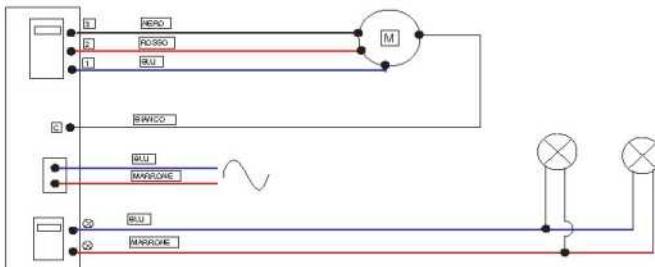
DIAGRAMA ELÉCTRICO MANDOS SLIDER ILUMINACIÓN LÁMPARAS INCANDESCENTES

SCHEMA ELECTRIQUE COMMANDES INTERRUPTEUR A GLISSOIRE ILLUMINATION LAMPES INCANDESCENTES

SCHAALPLAN SLIDER - STEUERUNGEN BELEUCHTUNG GLÜHBIRBNEN

SCHAKELSCHEMA BEDIENINGEN SLIDER VERLICHTING GLOEILAMPEN

ESQUEMA ELÉCTRICO COMANDOS SLIDER ILUMINAÇÃO LÂMPADAS INCANDESCENTES



## WIRING DIAGRAM SLIDER COMMANDS HALOGEN LIGHT ILLUMINATION

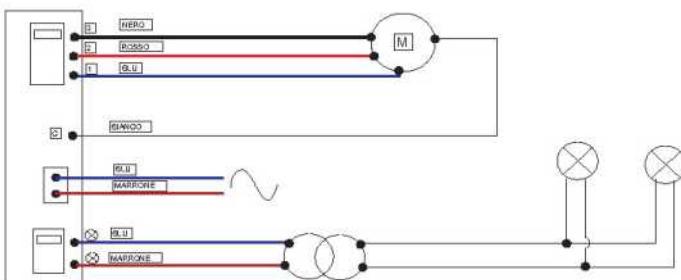
DIAGRAMA ELÉCTRICO MANDOS SLIDER ILUMINACIÓN LÁMPARAS HALÓGENAS

SCHEMA ELECTRIQUE COMMANDES INTERRUPTEUR A GLISSOIRE ILLUMINATION LAMPES HALOGÈNES

SCHAALPLAN SLIDER - STEUERUNGEN BELEUCHTUNG HALOGENLAMPEN

SCHAKELSCHEMA BEDIENINGEN SLIDER VERLICHTING HALOGENLAMPEN

ESQUEMA ELÉCTRICO COMANDOS SLIDER ILUMINAÇÃO LÂMPADAS HALOGÉNEAS



S00321 GE-A05 (Ed.03-07)